30/F, Champion Tower
Garden Road Central,
Hong Kong
T 852 2868 8688

香港中环花园道三号
冠君银行大夏三十楼
电话 852 2868 8688

Private Bank

Application For Banking, Custodian, Investment And Credit Services – Corporation/Partnership/Entity

银行、保管、投资及信贷服务申请表 – 法团/合伙/实体

To: Citibank, N.A.,
Hong Kong Branch*

致: 花旗银行
香港分行*

* Citibank, N.A. ("Citibank") is a national bank organised under the United States ("U.S.") National Bank Act. Its members have limited liability. Citibank, N.A., Hong Kong Branch (C.E. Number: AAP937) is a registered institution under the Securities and Futures Ordinance for Type 1, Type 4, Type 6 and Type 9 regulated activities.

* 花旗银行（Citibank, N.A.）（"花旗银行"）是根据美国的《国家银行法》（National Bank Act）组成的国家银行。 其成员所负的责任均为有限。花旗银行香港分行（CE号：AAP937）是《证券及期货条例》下的注册机构，从事第1类、第4类、第6类及第9类受规管的活动。

We, the undersigned, by a Resolution passed by the Board of Directors (or equivalent body) (as set out below) hereby request and authorise you to open an account or accounts through which you may provide private banking and other services (the "Services" to us, subject to the terms and conditions of this Application For Banking, Custodian, Investment And Credit Services – Corporation/Partnership/Entity ("Application") and the Terms and Conditions For Banking, Custodian, Investment And Credit Services of Citibank, N.A. prevailing as at the date of this Application as set out at privatebank.citibank.com/forms/account-application.html (and as the same may be amended, modified, revised and/or supplemented from time to time (the "Terms"). The term "Account" refers to all and any of our accounts with Citibank which we presently or may from time to time have opened for any or all of the Services. Capitalised terms which are not defined in this Application have the same meaning as those terms in the Terms.

吾等，即下述签署人士，经董事会（或同等组织）通过的决议（在下文列出）兹要求并授权贵行根据本银行、保管、投资及信贷服务申请表 – 法团/合伙/实体（"申请"）及列于privatebank.citibank.com/forms/account-application.html在本申请日生效的花旗银行的银行、保管、投资及信贷服务合约书的条款及细则（及其不时所作的修正、修改、修订及/或补充，称为"条款"）开立帐户，而贵行可透过帐户向吾等提供私人银行及其他服务（"服务"）。"帐户"一词是指所有及任何吾等现时或可不时就任何或所有服务在花旗银行开立之所有及任何帐户。没有在此定义的被定义词与"条款"内的被定义词有同样涵义。

CLIENT PROFILE 客户资料

Account Ownership
帐户持有人

☐ Corporation 法团 ☐ Society, club or association 社团、会社或组织
☐ Partnership 合伙 ☐ Others（please specify）其他（请注明）_____

Account Holder *(in English)* : _____
账户持有人名称*（英文）*

(in Chinese) : _____
（中文）

Country/Place of Incorporation/Registration : _____
注册/登记的国家/地点

Date of Incorporation/Registration *(MM/DD/YYYY)*: _____
注册/登记的日期*（月/日/年）*

Principal Place of Business *(if different from above)*: _____
主要营业地址*（如与上述不同）*

Business Registration No. : _____
(Mandatory for Hong Kong incorporated company)
商业登记号码 *（香港注册公司必须填写）*

Citibank, N.A., Hong Kong organised
under the laws of U.S.A. with limited liability
花旗银行香港分行是依美国法律成立的有限责任组织

Certificate of Incorporation No. : _____

The ID number should be the exact text based on the official identity document including any characters, such as brackets. Unnecessary spaces/ symbols should not be added

公司注册证书号码*（身份证号码应是基于正式身份证明文件的准确文本，包括任何字符，例如括号。不应添加不必要的空格/符号。）*

Registered Office / Address 地址:

Attention/Care of *(if applicable)* _____
注意/转交*（如适用）*

PO Box *(if applicable)* 邮政信箱*（如适用）* _____ Building No. / Street No. 大厦编号/街号 _____

Street Name 街道名称 _____ Apt/Suite/Room Etc. 公寓/套房/房间等 _____

Floor 楼 _____ Building Name 大厦名称 _____

Town Location Name 城镇位置名称 _____ Town Name / City Name 城镇名称/城市名称 _____

State/Province/Country Sub Division 州/省/国家分部 _____

Postal / Zip Code *(if applicable)* 邮政编码*（如适用）* _____

Country / Region / Place 国家/地区/地方 _____

Business Address 营业地址 :

Attention/Care of/Chinese mailing address *(if applicable)* _____
注意/转交/中文邮寄地址*（如适用）*

PO Box *(if applicable)* 邮政信箱*（如适用）* _____ Building No. / Street No. 大厦编号/街号 _____

Street Name 街道名称 _____ Apt/Suite/Room Etc. 公寓/套房/房间等 _____

Floor 楼 _____ Building Name 大厦名称 _____

Town Location Name 城镇位置名称 _____ Town Name / City Name 城镇名称/城市名称 _____

State/Province/Country Sub Division 州/省/国家分部 _____

Postal / Zip Code *(if applicable)* 邮政编码*（如适用）* _____

Country / Region / Place 国家/地区/地方 _____

Mailing Address 邮寄地址 :
(if different from above)（如与上述不同）

Attention/Care of/Chinese mailing address *(if applicable)* _____
注意/转交/中文邮寄地址*（如适用）*

PO Box *(if applicable)* 邮政信箱*（如适用）* _____ Building No. / Street No. 大厦编号/街号 _____

Street Name 街道名称 _____ Apt/Suite/Room Etc. 公寓/套房/房间等 _____

Floor 楼 _____ Building Name 大厦名称 _____

Town Location Name 城镇位置名称 _____ Town Name / City Name 城镇名称/城市名称 _____

State/Province/Country Sub Division 州/省/国家分部 _____

Postal / Zip Code *(if applicable)* 邮政编码*（如适用）* _____

Country / Region / Place 国家/地区/地方 _____

Partnership Account Only 仅适合合伙帐户

Name of Partner 合伙人名称：_____

Registered Office / Address 地址：

Attention/Care of *(if applicable)* _____
注意/转交*（如适用）*

PO Box *(if applicable)* 邮政信箱*（如适用）* _____ Building No. / Street No. 大厦编号/街号 _____

Street Name 街道名称 _____ Apt/Suite/Room Etc. 公寓/套房/房间等 _____

Floor 楼 _____ Building Name 大厦名称 _____

Town Location Name 城镇位置名称 _____ Town Name / City Name 城镇名称/城市名称 _____

State/Province/Country Sub Division 州/省/国家分部 _____

Postal / Zip Code *(if applicable)* 邮政编码*（如适用）* _____

Country / Region / Place 国家/地区/地方 _____

Name of Partner 合伙人名称：_____

Registered Office / Address 地址：

Attention/Care of *(if applicable)* _____
注意/转交*（如适用）*

PO Box *(if applicable)* 邮政信箱*（如适用）* _____ Building No. / Street No. 大厦编号/街号 _____

Street Name 街道名称 _____ Apt/Suite/Room Etc. 公寓/套房/房间等 _____

Floor 楼 _____ Building Name 大厦名称 _____

Town Location Name 城镇位置名称 _____ Town Name / City Name 城镇名称/城市名称 _____

State/Province/Country Sub Division 州/省/国家分部 _____

Postal / Zip Code *(if applicable)* 邮政编码*（如适用）* _____

Country / Region / Place 国家/地区/地方 _____

Name of Partner 合伙人名称：_____

Registered Office / Address 地址：

Attention/Care of *(if applicable)* _____
注意/转交*（如适用）*

PO Box *(if applicable)* 邮政信箱*（如适用）* _____ Building No. / Street No. 大厦编号/街号 _____

Street Name 街道名称 _____ Apt/Suite/Room Etc. 公寓/套房/房间等 _____

Floor 楼 _____ Building Name 大厦名称 _____

Town Location Name 城镇位置名称 _____ Town Name / City Name 城镇名称/城市名称 _____

State/Province/Country Sub Division 州/省/国家分部 _____

Postal / Zip Code *(if applicable)* 邮政编码*（如适用）* _____

Country / Region / Place 国家/地区/地方 _____

MAKING CITI PRIVATE BANK PRODUCTS AND SERVICES AVAILABLE TO CLIENTS AND USE OF PERSONAL DATA IN DIRECT MARKETING
为客户提供花旗私人银行产品和服务及于直销使用个人资料

We understand that:
吾等明白:

(1) Citi Private Bank provides clients access to a broad array of products and services available through Citibank, N.A. and other bank and non-bank affiliates and subsidiaries of Citigroup (**"CPB"**);
花旗私人银行通过花旗银行以及花旗集团（**"CPB"**）其他银行和非银行关联公司及子公司为客户提供各种产品和服务；

(2) most clients and prospective clients of CPB wish to diversify their investment portfolios across different currencies, asset classes and markets around the world, in order to minimize risk while taking advantage of growth opportunities arising globally;
CPB的大多数客户和潜在客户希望将其投资组合分散到不同货币、资产类别和世界各地的市场，以便利用于全球出现的增长机会将风险降至最低；

(3) they also wish to consider the use of estate planning and similar global wealth structuring arrangements as part of their strategies to manage their wealth;
他们还希望考虑使用遗产计划和类似的全球财富结构安排作为其财富管理策略的一部分；

(4) they look to CPB to help, by providing global market information, details of specific investment opportunities and other wealth management products and services (whether banking, financial, credit or trust products and services, introductions to Citibank affiliates or third parties, insurance or credit cards) which may be of interest or provide added value to them;
他们希望CPB通过提供全球市场资料、特定投资机会的细节和其他他们可能感兴趣或对他们提供增值的财富管理产品和服务（无论是银行、金融、信贷或信托产品和服务、向他们推介花旗银行附属机构或第三方、保险或信用卡）提供帮助；

(5) many of these investment opportunities and wealth management products and services are not available to the general public in the markets where CPB's clients and prospective clients are resident;
许多这些投资机会和财富管理产品和服务是公众人士无法在CPB的客户和潜在客户居住的市场中获得的；

(6) as a result, they are unlikely to learn of their existence unless they request CPB to assist by informing them of such opportunities, products and services when they arise; and
因此，除非他们要求CPB在这些机会、产品和服务出现时通知他们，否则他们不太可能知悉其存在；及

(7) CPB can only effectively provide clients and prospective clients with information and research about global market developments, investment ideas, wealth structuring opportunities and other products and services that may interest them if they have confirmed to CPB that they wish to receive such information and research.
CPB只在客户和潜在客户确认他们希望收到有关全球市场发展、投资理念、财富结构机会以及其他他们可能感兴趣的产品和服务的资料和研究报告时，才能有效地为他们提供此类资料和研究报告。

We therefore confirm our wish to receive, and request CPB to provide us with global market information and research and information on specific investment ideas and opportunities, wealth management/structuring strategies, products and services (including without limitation banking, financial, investment, credit and trust products and services, introductions to Citibank affiliates or third parties, insurance and credit cards) that you consider may be of interest or provide added value to us. We further confirm that we are interested in the following category of products: equities, fixed income and debt, credit and trust products and services, alternative investments, managed accounts, derivatives, structured products, funds, collective investment schemes, foreign exchange products, commodities, placements and investments of other nature. We specifically request you to provide us, from time to time, with information on the aforesaid types of specific investment, credit and trust products where you consider that they may be of interest to us. In this regard, We also confirm and request that you, from time to time, introduce us to other members of the Citigroup Companies (as such term is defined under the "Agreement" section of this Application and/or third parties, so that we may evaluate investment opportunities and wealth management/structuring strategies, products and services which may be of interest to us.
因此，吾等确认吾等希望收到，并要求CPB向吾等提供全球市场资料以及有关具体投资理念和机会、财富管理/结构策略、您认为吾等可能感兴趣或对吾等提供增值的财富管理产品和服务产品和服务（包括但不限于银行、金融、投资、信贷和信托产品和服务、向吾等推介花旗银行附属机构或第三方、保险和信用卡）的资料和研究报告。吾等进一步确认吾等对以下类别的产品感兴趣：股票、固定收益和债务产品、信贷和信托产品和服务、另类投资、管理帐户、衍生工具、结构性产品、基金、集体投资计划、外汇产品、商品、资金存放和其他性质的投资。吾等特别要求您不时向吾等提供有关上述您认为吾等可能感兴趣的特定投资、信贷和信托产品种类的资料。在这方面，吾等亦确认并要求您不时将吾等介绍给花旗集团公司（按本申请"协议"部分的定义）的其他成员和/或第三方，以便吾等可以评估吾等可能感兴趣的投资机会、财富管理/结构策略、产品和服务。

Further to our confirmation and request above, we understand that representatives of CPB such as a Banker, Portfolio Counsellor or other product specialist will be available to review the current market and investment climate with us, discuss such products and services, answer our questions regarding any information or materials we may receive or have received. We understand that we are also free to review any investment and wealth planning proposal with our own advisors.
继上述吾等上述的确认和要求，吾等明白CPB的代表（如银行家、投资组合顾问或其他产品专家）将可以与吾等探讨当前的市场和投资环境、讨论此类产品和服务、回答吾等有关吾等可能收到或收到的任何资料或材料的问题。吾等明白吾等也可以与吾等自己的顾问一起审阅任何投资和财富计划的建议。

We understand that all materials and information which CPB will provide or make available to us will be prepared and provided at our request solely for our private information and for discussion purposes only and will not, under any circumstance, constitute an offer to sell, or the solicitation of an offer to buy, any of the financial products, securities and/or services.
吾等明白CPB向吾等提供或供吾等使用的所有材料和资料将根据吾等的要求准备和提供，仅作吾等的私人资料和仅用于讨论目的，而且在任何情况下都不会构成出售的要约或购买任何金融产品、证券和/或服务的游说。

Where CPB accedes to our above request by providing or making available to us materials and information on various opportunities, products and services, we agree that CPB may contact us through various means (including telephone calls, text messages, faxes, emails or other electronic means). We further understand and agree that CPB may also use our personal data, and provide such data to other members of the Citigroup Companies, for marketing and client servicing purposes. There may be revenue/ benefit sharing arrangements between various Citigroup Companies.
当CPB通过向吾等提供或供吾等使用有关各种机会、产品和服务的材料和资料允许吾等的上述要求，吾等同意CPB可以通过各种方式（包括电话、短信、传真、电子邮件或其他电子方式）与吾等联系。吾进一步明白并同意CPB亦可以使用吾等的个人资料，并将这些资料提供给花旗集团公司的其他成员，用作营销和客户服务目的。各花旗集团公司之间可能存在收入/利益分享安排。

The below represents our present choice whether or not to receive direct marketing contact or information. This replaces any choice communicated by us to CPB prior to this application.

以下代表吾等目前有关是否接收直销联系或资料的选择。这取代了吾(等)在此申请之前向CPB传达的任何选择。

Where applicable[1], we understand that the below choice applies to the direct marketing of the classes of products, services and/or subjects as set out in the Bank's Circular Relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance and the Usage of Customer Information ("PDPO Circular"). The PDPO Circular sets out the types of personal data which may be used in direct marketing and the classes of persons to which our personal data may be provided for them to use in direct marketing.
在适用的情况下[1]，吾等明白以下选择适用于有关银行就《关于个人资料（私隐）条例》及客户资料使用的通告》（"PDPO通告"）中所载的产品、服务及/或当事人的类别的直销。PDPO通告规定了可用于直销的个人资料类型以及可向他们提供吾等的个人资料以供其直销的人士类别。

[1] This applies to where accounts are serviced by a representative based in Hong Kong or any other circumstances where the Personal Data (Privacy) Ordinance may be applicable from time to time.
这适用于账户由处于香港的代表提供服务或任何其他《个人资料（私隐）条例》可能不时适用的情况。

IMPORTANT: FOR PERSONS* RESIDENT IN INDONESIA ONLY, THE FOLLOWING APPLIES
重要：仅对居住在印度尼西亚的人士*，以下适用

In the case of many investments and credit and trust products, we understand that CPB can only effectively provide us with information about specific investment, credit and trust products if we have confirmed to you that we wish to receive information on these product types.
对于许多投资和信贷和信托产品，吾等明白，CPB只能在吾等向您确认吾等希望收到有关特定投资、信贷和信托产品的资料时有效地为吾等提供有关这些产品类别的资料。

☐ By checking this box, we hereby confirm that CPB has conducted a general product discussion on various investment, credit and trust products with us, following which we have indicated an interest in the following category of products: equities, fixed income and debt, credit and trust products and services, alternative investments, managed accounts, derivatives, structured products, funds, collective investment schemes, foreign exchange products, commodities, placements and investments of other nature. We specifically request you to provide us, from time to time, with information on the aforesaid types of specific investment, credit and trust products where you consider that they may be of interest to us.
若勾选此空格，吾等在此确认CPB已与吾等就各种投资、信贷和信托产品进行了一般产品讨论，及后吾等已表示对以下类别的产品感兴趣：股票、固定收益和债务产品、信贷和信托产品和服务、另类投资、管理帐户、衍生工具、结构性产品、基金、集体投资计划、外汇产品、商品、资金存放和其他性质的投资。吾等特别要求您不时向吾（等）提供有关上述您认为 吾等可能感兴趣的特定投资、信贷和信托产品种类的资料。

* Persons include individuals, corporate bodies, partnerships, trustees or associations, whether as an account holder or an authorized signatory.
* 人士包括个人、法人团体、合伙、受托人或组织，无论是作为账户持有人还是授权签署人。

☐ **By checking this box, we have indicated my/our choice to agree to:**
若勾选此空格，本人(等)表示吾等选择同意：

(1) receive materials and information as described above;
接收上述的材料和资料；

(2) be contacted by CPB in the manner and for the purposes set out above; and
被CPB以上述方式和就上述目的联系；和

(3) the use and transfer of our personal data in direct marketing in the manner described above.
在直销时以上述方式使用和转移吾等的个人资料。

COMMUNICATIONS 通讯

You are authorised to accept our instructions in respect of any transaction by telephone, letter, facsimile and/or other forms of communication in accordance with the Terms. Such instructions include any changes to our Authorised Signatories and their contact details as may be notified to you in accordance with the Terms from time to time.
贵行获授权就任何交易根据条款透过电话、信函、传真及/或其他通讯方式接受吾等的指示。该等指示包括可能不时根据条款通知贵行有关吾等的授权签署人及其联系方式的任何变更。

If you should wish to contact us in relation to our Account and/or any instruction which you may receive from or purportedly from us, we agree that you may contact the following individuals, being our Authorised Signatories as presently appointed in accordance with the Terms, using the contact details (including numbers and email addresses) provided below and any changes thereto as may be notified to you below and/or in accordance with the Terms from time to time.
倘贵行希望就吾等账户及/或贵行从或据称从吾等处收到的任何指示而联络吾等，吾等同意贵行可使用以下联络资料（包括号码及电邮）及吾等可不时在以下及/或按条款通知贵行修改的资料联络以下人士（即根据条款现时委任的吾等的授权签署人）。

In addition, by providing our Authorised Signatories' contact details below, we and each of our Authorised Signatories agree to receive communications (whether electronic or otherwise) from you on the terms herein.
此外，透过提供下列吾等的授权签署人的联络资料，吾等及吾等各个授权签署人同意按照此中条款接收贵行的（电子或非电子的）通讯。

We understand and acknowledge on behalf of ourselves and our Authorised Signatories that the use of electronic communications by public communications systems is inherently insecure. Unauthorised third parties may intercept these communications. They may be corrupted during transmission, which would affect their accuracy or timeliness. Communications may even get lost in transmission such that communication never occurs.
吾等明白并代表吾等及吾等的授权签署人确认，透过公共通讯系统进行的电子通讯是固有不安全的。未经授权的第三方可能截取该等通讯。通讯可能在传输期间受到破坏，从而影响其准确性或适时性。通讯甚至可能在传输过程中遗失，导致通讯未曾出现。

We will bear all risks, and you are not responsible or liable, for Losses arising from Instructions or communications provided by telephone, facsimile, telex, electronic mail, the Internet or other means of communication (whether electronic or otherwise), except and except only for loss or damage which results directly and solely from your fraud, wilful misconduct or gross negligence. We hereby agree and acknowledge that the communications sent to us by you or by us to you via the Internet, short message system or any other publicly available communication system, including information relating to, or any particulars of, our Account (including any deposits held with you, any funds under management by you, and safe custody arrangements made by us with you) could be accessed by third parties in the course of such communications. We further agree that actions taken in accordance with such communication will not constitute a violation of any applicable secrecy rules, and we expressly understand and agree that you may use, share, process and store our data and information in accordance with Clause 21 of the Terms. We also understand and agree to accept as our sole responsibility any change to the confidentiality of our banking or investment relationships with you arising from actions in accordance with such communication.
吾等将承担所有风险，而贵行不会就因电话、传真、电传、电子邮件、互联网或其他通信方式（不论电子或其他方式）提供的指示或通讯所引起的损失负责或承担责任（除了直接或完全因贵行的欺诈、故意的不当行为或严重的失当行为而造成的损失或损害）。吾等兹同意并确认，贵行向吾等，或吾等向贵行，透过互联网、短讯或任何其他让公众使用的通讯系统发送的通讯，包括有关吾等帐户的资料或吾等帐户的任何详细资料（包括存于贵行的任何存款，贵行管理的任何资金，以及吾等于贵行作出的保管安排），可能在通讯过程中被第三方存取。吾等进一步同意，根据该等通讯采取的行动并不构成违反任何适用的保密规则，吾等确切明白并同意贵行可以根据条款的第21条使用、共享、处理及储存吾等的数据及资料。吾等亦明白并同意接受就根据该等通讯采取的行动而导致吾等与贵行的银行或投资关系的保密有任何变更为吾等独有责任。

We hereby agree that unless otherwise agreed with Citibank, you are not obliged to accept any instructions and carry out any orders or instructions received through electronic mail, short message system or any other means of electronic communication, and that in any event your acceptance of any orders or instructions shall be subject to such terms and conditions, and the use of such prescribed security procedures, as you may impose from time to time.
吾等兹同意，除非与花旗银行另有约定，贵行并无责任接受任何透过电邮、短讯或其他电子通讯方式接收的指示，及执行任何透过电邮、短讯或其他电子通讯方式接收的指令或指示，并且在任何情况下，贵行接受任何指令或指示均受限于此类条款和条件，以及贵行可能不时设定的此类规定安全程序的使用。

Contact Details of Authorised Signatory(ies) 授权签署人的联络资料
Please indicate international dialing code (if applicable）请列明国家代码（如适用）

(1) Name 姓名: _____ E-mail address 电子邮件: _____

Tel No.电话号码 (1) _____ /_____ Tel No.电话号码 (2) _____ /_____

Tel No.电话号码 (3) _____ /_____

Mobile No.手提电话号码(1)_____/_____Mobile No.手提电话号码(2)_____/_____
For Electronic application, if applicable 用于电子申请，如适用

Fax No.传真号码 _____ /_____

Enrollment of Authorised Person to Electronic Client Applications 为授权人士登记使用电子客户应用程序

☐ By ticking this box, we enroll the above-named individual to the various web- and mobile- based client applications offered by Citibank from time to time (''Electronic Client Applications'') and agree that Citibank may use the email address and contact numbers provided above in this Application or from time to time for such individual's enrollment,access to and use of the Electronic Client Applications and the delivery of any One Time Password and/or softwaretoken. We further agree and confirm that we have read the Electronic Client Application Enrollment section set out inthe AGREEMENT section of this Application prior to checking this box.
若勾选此空格，吾等为上述个别人士登记使用花旗银行不时提供的各种网络及/或流动客户应用程序（“电子客户应用程序”）及同意花旗银行可以使用在上述本申请中或不时提供的电子邮件地址和联系号码为该个别人士登记、访问和使用电子客户应用程序以及交付任何一次性密码和/或软件令牌。吾等进一步同意并确认，在勾选此空格之前，吾等已阅读本申请的协议部分中列出的电子客户应用程序登记部分。

(2) Name 姓名: _____ E-mail address 电子邮件: _____

Tel No.电话号码 (1) _____ /_____ Tel No.电话号码 (2) _____ /_____

Tel No.电话号码 (3) _____ /_____

Mobile No.手提电话号码(1)_____/_____Mobile No.手提电话号码(2)_____/_____
For Electronic application, if applicable 用于电子申请，如适用

Fax No.传真号码 _____ /_____

Enrollment of Authorised Person to Electronic Client Applications 为授权人士登记使用电子客户应用程序

☐ By ticking this box, we enroll the above-named individual to the various web- and mobile- based client applications offered by Citibank from time to time (''Electronic Client Applications'') and agree that Citibank may use the email address and contact numbers provided above in this Application or from time to time for such individual's enrollment, access to and use of the Electronic Client Applications and the delivery of any One Time Password and/or software token. We further agree and confirm that we have read the Electronic Client Application Enrollment section set out in the AGREEMENT section of this Application prior to checking this box.
若勾选此空格，吾等为上述个别人士登记使用花旗银行不时提供的各种网络及/或流动客户应用程序（“电子客户应用程序”）及同意花旗银行可以使用在上述本申请中或不时提供的电子邮件地址和联系号码为该个别人士登记、访问和使用电子客户应用程序以及交付任何一次性密码和/或软件令牌。吾等进一步同意并确认，在勾选此空格之前，吾等已阅读本申请的协议部分中列出的电子客户应用程序登记部分。

(3) Name 姓名: _____ E-mail address 电子邮件: _____

Tel No.电话号码 (1) _____ / _____ Tel No.电话号码 (2) _____ / _____

Tel No.电话号码 (3) _____ / _____

Mobile No.手提电话号码(1) _____ / _____ Mobile No.手提电话号码(2) _____ / _____
For Electronic application, if applicable 用于电子申请，如适用

Fax No.传真号码 _____ / _____

Enrollment of Authorised Person to Electronic Client Applications 为授权人士登记使用电子客户应用程序

☐ By ticking this box, we enroll the above-named individual to the various web- and mobile- based client applications offered by Citibank from time to time ("Electronic Client Applications") and agree that Citibank may use the email address and contact numbers provided above in this Application or from time to time for such individual's enrollment, access to and use of the Electronic Client Applications and the delivery of any One Time Password and/or software token. We further agree and confirm that we have read the Electronic Client Application Enrollment section set out in the AGREEMENT section of this Application prior to checking this box.
若勾选此空格，吾等为上述个别人士登记使用花旗银行不时提供的各种网络及/或流动客户应用程序（"电子客户应用程序"）及同意花旗银行可以使用在上述本申请中或不时提供的电子邮件地址和联系号码为该个别人士登记、访问和使用电子客户应用程序以及交付任何一次性密码和/或软件令牌。吾等进一步同意并确认，在勾选此空格之前，吾等已阅读本申请的协议部分中列出的电子客户应用程序登记部分。

(4) Name 姓名: _____ E-mail address 电子邮件: _____

Tel No.电话号码 (1) _____ / _____ Tel No.电话号码 (2) _____ / _____

Tel No.电话号码 (3) _____ / _____

Mobile No.手提电话号码(1) _____ / _____ Mobile No.手提电话号码(2) _____ / _____
For Electronic application, if applicable 用于电子申请，如适用

Fax No.传真号码 _____ / _____

Enrollment of Authorised Person to Electronic Client Applications 为授权人士登记使用电子客户应用程序

☐ By ticking this box, we enroll the above-named individual to the various web- and mobile- based client applications offered by Citibank from time to time ("Electronic Client Applications") and agree that Citibank may use the email address and contact numbers provided above in this Application or from time to time for such individual's enrollment,access to and use of the Electronic Client Applications and the delivery of any One Time Password and/or softwaretoken. We further agree and confirm that we have read the Electronic Client Application Enrollment section set out inthe AGREEMENT section of this Application prior to checking this box.
若勾选此空格，吾等为上述个别人士登记使用花旗银行不时提供的各种网络及/或流动客户应用程序（"电子客户应用程序"）及同意花旗银行可以使用在上述本申请中或不时提供的电子邮件地址和联系号码为该个别人士登记、访问和使用电子客户应用程序以及交付任何一次性密码和/或软件令牌。吾等进一步同意并确认，在勾选此空格之前，吾等已阅读本申请的协议部分中列出的电子客户应用程序登记部分。

(5) Name 姓名: _____ E-mail address 电子邮件: _____

Tel No.电话号码 (1) _____ / _____ Tel No.电话号码 (2) _____ / _____

Tel No.电话号码 (3) _____ / _____

Mobile No.手提电话号码(1) _____ / _____ Mobile No.手提电话号码(2) _____ / _____
For Electronic application, if applicable 用于电子申请，如适用

Fax No.传真号码 _____ / _____

Enrollment of Authorised Person to Electronic Client Applications 为授权人士登记使用电子客户应用程序

☐ By ticking this box, we enroll the above-named individual to the various web- and mobile- based client applications offered by Citibank from time to time ("Electronic Client Applications") and agree that Citibank may use the email address and contact numbers provided above in this Application or from time to time for such individual's enrollment,access to and use of the Electronic Client Applications and the delivery of any One Time Password and/or softwaretoken. We further agree and confirm that we have read the Electronic Client Application Enrollment section set out inthe AGREEMENT section of this Application prior to checking this box.
若勾选此空格，吾等为上述个别人士登记使用花旗银行不时提供的各种网络及/或流动客户应用程序（"电子客户应用程序"）及同意花旗银行可以使用在上述本申请中或不时提供的电子邮件地址和联系号码为该个别人士登记、访问和使用电子客户应用程序以及交付任何一次性密码和/或软件令牌。吾等进一步同意并确认，在勾选此空格之前，吾等已阅读本申请的协议部分中列出的电子客户应用程序登记部分。

(6) Name 姓名: _____ E-mail address 电子邮件: _____

Tel No.电话号码 (1) _____ / _____ Tel No.电话号码 (2) _____ / _____

Tel No.电话号码 (3) _____ / _____

Mobile No.手提电话号码(1) _____ / _____ Mobile No.手提电话号码(2) _____ / _____
For Electronic application, if applicable 用于电子申请，如适用

Fax No.传真号码 _____ / _____

Enrollment of Authorised Person to Electronic Client Applications 为授权人士登记使用电子客户应用程序

☐ By ticking this box, we enroll the above-named individual to the various web- and mobile- based client applications offered by Citibank from time to time ("Electronic Client Applications") and agree that Citibank may use the email address and contact numbers provided above in this Application or from time to time for such individual's enrollment,access to and use of the Electronic Client Applications and the delivery of any One Time Password and/or softwaretoken. We further agree and confirm that we have read the Electronic Client Application Enrollment section set out inthe AGREEMENT section of this Application prior to checking this box.
若勾选此空格，吾等为上述个别人士登记使用花旗银行不时提供的各种网络及/或流动客户应用程序（"电子客户应用程序"）及同意花旗银行可以使用在上述本申请中或不时提供的电子邮件地址和联系号码为该个别人士登记、访问和使用电子客户应用程序以及交付任何一次性密码和/或软件令牌。吾等进一步同意并确认，在勾选此空格之前，吾等已阅读本申请的协议部分中列出的电子客户应用程序登记部分。

PAPERLESS ELECTRONIC DELIVERY SERVICE 无纸化电子交付服务

☐ By checking this box and signing this Application, we are requesting to receive Documents in **electronic form only** for this Account via the Electronic Client Application and consent to receiving the Documents electronically pursuant to the terms set out in Clauses 6A and 6B of the Terms. We understand and acknowledge that only upon first successful login to the Electronic Client Application by a user of the Electronic Client Application, all Documents in paper form, including monthly statements of account, will cease to be generated on the next relevant statement date and we agree to accept and view in a timely manner the electronic form of all Documents. We further acknowledge and agree that the Authorised Person(s) in the Client Profile section who has/have elected to consent for enrollment to the Electronic Client Application is/are authorised to receive all Documents on our behalf.
若勾选此空格及签署本申请，吾等要求通过电子客户应用程序仅以电子方式接收有关此帐户的文件并同意按照条款中的第6A及6B条以**电子方式**接收文件。吾等理解并确认只有在电子客户应用程序的用户首次成功登录电子客户应用程序时，所有以纸张形式出示的文件（包括月结单）将在下一个相关的结单日期停止印制，而且吾等同意及时接受并查看所有以电子形式出示的文件。吾等进一步确认并同意若于客户资料部分之申请人（等）选择同意登记电子客户应用程序，该申请人（等）获授权代表其他未有选择同意登记电子客户应用程序之申请人（等）收取所有文件。

"Documents" is defined to mean:
"文件"的定义是

(A) (i) periodic account statements, (ii) relationship reports and other periodic or on demand reports, (iii) account notifications and communications, (iv) trade confirmations, (v) prospectuses, (vi) syndicate materials (e.g. preliminary communications, information, notices and offering materials for syndicated initial public offerings or other securities offerings), (vii) structured note or investment offerings (e.g. preliminary pricing supplements or term sheets, base prospectuses, prospectus supplements, and preliminary and final pricing supplements), (viii) proxy materials and other shareholder materials (e.g. proxy statements, proxy cards, requests for voting instructions, consent or authorization forms and similar items and other shareholder communications such as quarterly, semi-annual and annual reports, certain prospectuses, newsletters and similar items) and (ix) any additional materials that the client may elect to receive electronically directly from the Citigroup Inc. affiliate maintaining the client's account(s) and/or providing the client with the services available through Citi Private Bank, or indirectly from Citibank through Citibank's service providers, including those materials covered by laws which require delivery to be "in writing,"; and
（i）定期账户结单，（ii）关系报告和其他定期或应要求的报告，（iii）账户通知和通信，（iv）交易确认，（v）招股说明书，（vi）集团材料（如有关以集团式首次公开招股或其他证券要约的初步通过的通讯、信息、通知和要约材料），（vii）结构性票据或投资产品要约（例如初步定价补充或条款清单、基本招股说明书、招股说明书补充以及初步和最终定价补充），（viii）代理权材料及其他股东材料（例如代理权声明、代理权卡、投票指示请求、同意或授权表格及类似项目及其他股东通讯，例如季度、半年度及年度报告、若干招股说明书、通讯及类似资料项目）和（ix）客户可选择以电子方式直接从Citigroup Inc. 附属成员接收以维持客户的账户和/或通过花旗私人银行或通过花旗银行的服务供货商间接从花旗银行向客户提供服务的任何其他材料，包括根据法律规定要求以"书面形式"交付的材料；和

(B) notices regarding this Application, the client's use of the Electronic Client Application, the client's enrollment in the paperless electronic delivery service, and the client's relationship with Citibank.
有关此申请、客户使用电子客户应用程序、客户登记无纸化电子交付服务以及客户与花旗银行的关系的通知。

* Note: Not all Documents may be delivered through the Electronic Client Application (e.g. Citi Private Bank In View) and *some might be sent to your physical mailing address*.

* 注：并非所有文件都可以通过电子客户应用程序发（例如Citi Private Bank In View），*有些文件可能会被发送到您的实际邮件地址*。

IMPORTANT NOTE TO AUSTRALIAN RESIDENT CLIENTS 对澳洲居民客户的重要提示

Citibank, N.A. is incorporated in the United States of America and its principal regulators are the US Office of the Comptroller of Currency and Federal Reserve under US laws, which differ from Australian laws. Citibank, N.A. does not hold an Australian Financial Services Licence under the Corporations Act 2001 as it enjoys the benefit of an exemption under ASIC Class Order CO 03/1101 (remade as ASIC Corporations (Repeal and Transitional) Instrument 2016/396 and extended by ASIC Corporations (Amendment) Instrument 2022/623).
请注意，花旗银行于美国注册成立。有别于澳洲法律，根据美国法律，其主要监管机构为美国货币监理官办公室（Office of the Comptrollerof Currency）及联邦储备局（Federal Reserve）。花旗银行没有持有《二零零一年公司法》（Corporations Act 2001）所规定的澳洲金融服务牌照，因其于澳洲证券投资委员会（ASIC）集体命令CO 03/1101（ASIC Class Order CO 03/1101）（重制为ASIC公司（废除及过渡）文书2016/396（ASIC Corporations（Repeal and Transitional）Instrument 2016/96）及由ASIC公司（修订）文书2022/623（ASIC Corporations（Amendment）Instrument 2022/623）扩展）下获得豁免。

We acknowledge, represent and warrant that so long as we are residents in Australia, we shall remain at all relevant times a "wholesale client" (within the meaning of the Corporations Act 2001 (Cth)) in respect of your provision of financial services to us.
吾等确认、陈述及保证，吾等只要是澳洲居民，就花旗银行向吾等提供金融服务，吾等将在全部有关时间维持为（《二零零一年公司法》（联邦）之涵义下的）"批发客户"。

IMPORTANT NOTE TO PERSONS[2] WHO ARE (i) TAIWAN RESIDENTS, OR (ii) PASSPORT HOLDERS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ("PRC") RESIDING IN THE PRC 对(i)台湾居民或(ii)在中华人民共和国("中国")居住的中国护照持有人之人士[2]的重要

Completion and Signing of Account Opening Documents 完成及签署开立账户文件

For Taiwan residents[3] 台湾居民之用[3]:

By checking the "Yes" box below, we represent, acknowledge and declare that this Application and other ancillary documents related to the opening of our Account with Citibank were completed and executed while we were physically outside Taiwan.
若勾选下面"是"空格，吾等陈述、确认及声明本申请及有关开立吾等与花旗银行的账户的其他附带文件在吾等身在台湾以外地方时完成及签署。

Yes 是 ☐ No 否 ☐

For PRC passport holders residing in the PRC[4] 在中国居住的中国护照持有人之用[4]:

By checking the "Yes" box below, we represent, acknowledge and declare that this Application and other ancillary documents related to the opening of our Account with Citibank were completed and executed while we were physically outside the PRC.
若勾选下面"是"空格，吾等陈述、确认及声明本申请及有关开立吾等与花旗银行的账户的其他附带文件在吾等身在中国以外地方时完成及签。

Yes 是 ☐ No 否 ☐

[2] Persons include individuals, corporate bodies, partnerships, trustees or associations, whether as an accountholder or an authorised signatory.
人士包括个人、法团团体、合伙、受信人或协会，不论其为账户持有人或授权签署。

[3] This Section must be completed where (i) the accountholder, or (ii) the authorised signatory(ies) signing the Application on behalf of the accountholder, is a Taiwan resident.
若（i）账户持有人或（ii）为账户持有人签署本申请的授权签署人为台湾居民，本部份必须完成。

[4] This Section must be completed where (i) the accountholder is established in the PRC, or (ii) the authorised signatory(ies) signing the Application on behalf of the accountholder is a PRC passport holder residing in the PRC.
若（i）账户持有人在中国成立或（ii）为账户持有人签署本申请的授权签署人为中国居住的中国护照持有人，本部份必须完成。

ACCOUNTS AND SERVICES 帐户与服务

CREDIT PRODUCTS 信贷产品

We agree that Section VI of the Terms (relating to Credit Services of Citibank) will apply to us as soon as we utilise any Credit Services of Citibank provided or which Citibank may provide to us from time to time.
吾等同意，条款的第六部份（有关花旗银行的信贷服务）将于吾等使用花旗银行不时向吾等提供或可能提供的任何信贷服务时即适用于吾等。

Our utilisation of any Credit Services provided by Citibank, shall confer on Citibank the right to disclose information and/or documents to any person who has or may give a guarantee or third party security to you in connection with the Credit Services of Citibank provided to us from time to time and we further agree that Citibank may disclose information and/or documents to any other person which Citibank may deem relevant in connection with the Credit Services of Citibank provided to us from time to time, including without limitation, any securities registrar, and we consent to all such disclosure by Citibank.
吾等就任何花旗银行提供的信贷服务的使用，授予花旗银行向任何已经或可能就不时向吾等提供花旗银行的信贷服务而给予花旗银行担保或第三方抵押的人士披露资料及/或文件的权利，而吾等进一步同意，花旗银行可向花旗银行认为与不时向吾等提供花旗银行的信贷服务有关的任何其他人士（包括但不限于任何证券登记机构）披露资料及/或文件，且吾等同意花旗银行的所有此类披露。

Without prejudice to the generality of Clause 21 of the Terms, we confirm that any disclosure by Citibank to a guarantor / third party security provider shall include, but not be limited to, the disclosure by Citibank to any such guarantor / third party security provider of:
在无损于条款的第21条的一般性的原则下，吾等确认花旗银行向担保人 / 第三方抵押提供者作出的任何披露包括但不限于花旗银行向任何该担保人 / 第三方抵押提供者披露以下各项：

1. details of or documents including or evidencing any obligations that may from time to time be guaranteed or secured by such guarantor / third party security provider;
   包括或证明该担保人 / 第三方抵押提供者不时担保或保证的任何责任的详情或文件；

2. a copy of any formal document for overdue payment which Citibank may from time to time make on us in connection with such obligations; and
   花旗银行就该等责任不时向吾等发出逾期付款的任何正式文件的副本；及

3. upon request by the guarantor / third party security provider, a copy of the latest statement of account from time to time provided by Citibank to us.
   经担保人 / 第三方抵押提供者的要求，花旗银行不时向吾等提供的最新账户结单的副本。

USE OF PERSONAL DATA BY CITIBANK, N.A., HONG KONG BRANCH 花旗银行香港分行的个人资料使用

We have received, read and accepted the Circular relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance and Usage of Customer Information (the "Circular"). We further understand and acknowledge that our operation of our Account(s) and/or utilisation of the Services will be governed by the Circular (as the same may be amended, modified, revised and/or supplemented from time to time).
吾等已收取、阅读及同意《关于个人资料（私隐）条例及客户资料使用的通告》（"通告"）。吾等进一步明白并确认，吾等对吾等的账户的操作及/或对服务的使用受通告规管（及其不时所作的修正、修改、修订及/或补充）。

We agree that you are authorised to process the information/data relating to us, all relevant persons, (including our beneficial owners, persons under the trust, partners, committee members, directors, officers and Authorised Signatories, where applicable) ("Relevant Persons") and the Account outside Hong Kong, and our consent to the transfer of our name, contact details and other personal data to jurisdiction(s) outside Hong Kong as required by Section 33 of the Personal Data (Privacy) Ordinance or otherwise, is hereby expressly given. We understand and acknowledge that there may not be in place in such jurisdictions data protection laws which are substantially similar to, or serve the same purposes as, the Personal Data (Privacy) Ordinance. That means our personal data may not be protected to the same or similar level as in Hong Kong. We further represent and warrant that we have obtained the agreement, consent and acknowledgement of all Relevant Persons to the above.
吾等同意贵行获授权在香港境外处理关于吾等、全部相关人士（包括，如适用，吾等的实益拥有人、信托下的人士、合伙人、委员会委员、董事、职员及授权签署人）（"相关人士"）及帐户的资料/资料，兹明确给予根据《个人资料（私隐）条例》第33条或其他法例下就转移吾等的名称、联络资料及其他个人资料至香港境外的司法管辖区所规定的吾等的同意。吾等明白及确认该等司法管辖区未必有与《个人资料（私隐）条例》大致上类似或为同一目的的资料保护法律。即吾等的个人资料可能不以香港的相同或类似程度被保护。吾等进一步陈述及保证吾等已获得上述全部相关人士的协议、同意及确认。

DEPOSIT PROTECTION SCHEME 存款保障计划

The following types of deposit maintained with Citibank N.A., Hong Kong Branch are deposits qualified for protection up to a limit of HK$500,000 per depositor by the Deposit Protection Scheme in Hong Kong:
下列存放于花旗银行香港分行的存款种类合资格受香港的存款保障计划保障每位存款用户的存款上限为500,000港元：

(a) Call Deposits
通告存款

(b) Current Accounts/ Checking Accounts
往来户口/支票户口

(c) Time Deposits with a term of 5 years or less
存款期5年或以下的定期存款

A time deposit with a term over 5 years, a bearer instrument, a certificate of deposit, a structured deposit (as defined under section 2A in Schedule 1 to the Deposit Protection Scheme Ordinance) and a deposit booked at any other branches or offices of Citibank outside Hong Kong are not protected deposits and are not protected by the Deposit Protection Scheme in Hong Kong.
存款期5年以上的定期存款、不记名文书、存款证、结构性存款（于《存款保障计划条例》附表1第2A条定义）及于花旗银行香港以外的任何其他分行或办事处记账的存款并非保障存款及并不受香港存款保障计划保障。

A deposit booked in an account with Citibank N.A., Hong Kong Branch is not eligible for deposit insurance under the Deposit Insurance and Policy Owners' Protection Schemes Act 2011 of Singapore, notwithstanding that the Account may be serviced by representatives of Citibank N.A., Singapore Branch.
尽管账户可能由花旗银行新加坡分行的代表服务，于花旗银行香港分行帐户记账的存款并不符合新加坡《存款保险及保单拥有人保障计划法案2011》存款保险的资格。

For further information, please refer to the information leaflet on the Hong Kong Deposit Protection Board's website: dps.org.hk/en/brochures.html
欲知详情，请参阅香港存款保障委员会网站资料单张：dps.org.hk/en/brochures.html

We acknowledge and understand that :
吾等确认及明白：

(i) a time deposit with a term over 5 years;
存款期5年以上的定期存款；

(ii) a bearer instrument;
不记名文书；

(iii) a certificate of deposit;
存款证；

(iv) a structured deposit (as defined under section 2A in Schedule 1 to the Deposit Protection Scheme Ordinance); and
结构性存款（于《存款保障计划条例》附表1第2A条定义）；及

(v) a deposit booked at any other branches or offices of Citibank outside Hong Kong
于花旗银行香港以外的任何其他分行或办事处记账的存款

are not protected deposits and are not protected by the Deposit Protection Scheme in Hong Kong.
并非保障存款及并不受香港存款保障计划保障。

PROFESSIONAL INVESTOR STATUS 专业投资者身份

We acknowledge and agree that 吾等确认并同意:

(i) we shall be deemed to be a "Professional Investor" by Citibank if we fall within one of the categories of persons described in paragraph (j) of the definition of "Professional Investor" in Part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance (Cap 571) of the Laws of Hong Kong as follows:
倘吾等属于香港法例《证券及期货条例》（第571章）附表1第1部份内"专业投资者"定义下的（j）段所述类别之一的人士，花旗银行应视吾等为"专业投资者"：

(a) a trust corporation having been entrusted under one or more trusts of which it acts as a trustee with total assets of not less than HKD40 million at the relevant date or as ascertained in accordance with paragraph (e).
担任一项或多于一项信托的信托法团，而在该项或该等信托下获托付的总资产在有关日期或按照（e）段获确定，不少于4000万港元。

(b) an individual having a portfolio of not less than HKD8 million at the relevant date or as ascertained in accordance with paragraph (e), when any one or more of the following are taken into account –
在考虑以下任何一项或多于一项时，拥有的投资组合在有关日期或按照（e）段而获确定，不少于800万港元 –

(i) a portfolio on the individual's own account;
该个人本人的帐户内的投资组合；

(ii) a portfolio on a joint account with the individual's associate;
该个人联同其有联系者于某联权共有帐户内的投资组合；

(iii) the individual's share of a portfolio on a joint account with one or more persons other than the individual's associate;
该个人在联同一名或多于一名其有联系者以外的人士于某联权共有帐户内的投资组合中所占部分；

(iv) a portfolio of a corporation which, at the relevant date, has as its principal business the holding of investments and is wholly owned by the individual.
在有关日期的主要业务是持有投资项目并在有关日期由该个人全资拥有的法团的投资组合。

For the purposes of paragraph (b)(iii), an individual's share of a portfolio on a joint account with one or more persons other than the individual's associate is (A) the individual's share of the portfolio as specified in a written agreement among the account holders or (B) in the absence of such an agreement in (A), an equal share of the portfolio.
就（b）（iii）段而言，某名个人在联同一名或多于一名其有联系者以外的人士于某联权共有帐户内的投资组合中所占部分为（A）账户持有人之间订立的书面协议中指明，该个人于该投资组合中所占部分；或（B）如没有订立（A）中所述的协议，于该投资组合中平均所占部分。

(c) A corporation which is –
符合以下说明的法团 –

(i) a corporation having –
法团拥有的 –

(A) a portfolio of not less than HKD8 million; or
投资组合不少于800万港元；或

(B) total assets of not less than HKD40 million,
总资产不少于4000万港元，

at the relevant date or as ascertained in accordance with paragraph (e);
在有关日期或按照（e）段而获确定；

(ii) a corporation which, at the relevant date, has as its principal business the holding of investments and is wholly owned by any one or more of the following persons –
在有关日期的主要业务是持有投资项目并在有关日期由以下任何一名或多于一名人士全资拥有的法团 –

(A) a trust corporation specified in paragraph (a);
（a）段指明的信托法团；

(B) an individual specified in paragraph (b);
（b）段指明的个人；

(C) a corporation specified in this paragraph (c)(ii) or paragraph (c)(i);
（c）（ii）段或（c）（i）段指明的法团；

(D) a partnership specified in paragraph (d);
（d）段指明的合伙；

(E) a professional investor within the meaning of paragraph (a), (d), (e), (f), (g) or (h) of the definition of professional investor in section 1 of Part 1 of Schedule 1 to the Securities Futures Ordinance (Cap 571) of the Laws of Hong Kong; or
《证券及期货条例》（香港法例第571章）附表1第1部第1条专业投资者的定义的（a）、（d）、（e）、（f）、（g）或（h）段所指的专业投资者；或

(iii) a corporation which, at the relevant date, wholly owns a corporation referred to in paragraph (c)(i).
在有关日期全资拥有（c）（i）段提述的法团的法团。

(d) A partnership having –
符合以下说明的合伙 –

(i) a portfolio of not less than HKD8 million; or
合伙拥有的投资组合不少于800万港元；或

(ii) total assets of not less than HKD40 million,
合伙拥有的总资产不少于4000万港元，

at the relevant date or as ascertained in accordance with paragraph (e).
在有关日期或按照（e）段而获确定。

(e) For the purposes of paragraphs (a), (b), (c) or (d), the total assets entrusted to a trust corporation, the portfolio of an individual, or the portfolio or total assets of a corporation or partnership, are to be ascertained by referring to any one or more of the following –
为施行（a）、（b）、（c）或（d）段，托付予某信托法团的总资产、某名个人的投资组合、或某法团或合伙的投资组合或总资产，将通过参阅以下任何一份或多于一份文件而获确定 –

(i) for a trust corporation, corporation or partnership, the most recent audited financial statement prepared within 16 months before the relevant date in respect of the trust corporation (or a trust of which it acts as a trustee), corporation or partnership;
就信托法团、法团或合伙而言，该信托法团（或其担任信托人的任何信托）、法团或合伙在有关日期前16个月内拟备的最近期的经审计的财务报表；

(ii) for a trust corporation, individual, corporation or partnership, any one or more of the following documents issued or submitted within 12 months before the relevant date–
就信托法团、个人、法团或合伙而言，在有关日期前12个月内发出或呈交的任何一份或多于一份以下文件—

(A) a statement of account or a certificate issued by a custodian;
由保管人发出的账户结单或证明书；

(B) a certificate issued by an auditor or a certified public accountant;
由核数师或会计师发出的证明书；

(C) a public filing submitted by or on behalf of the trust corporation (whether on its own behalf or in respect of a trust of which it acts as a trustee), individual, corporation or partnership.
由或代表该信托法团（不论是代表其本身或就其担任信托人的任何信托）、个人、法团或合伙呈交的公开档案。

(ii) if we are or at any time become a "Professional Investor" as determined by Citibank from time to time, we agree that Citibank need not comply with the Hong Kong Securities and Futures (Contract Notes, Statements of Account and Receipts) Rules in issuing to us contract notes, statements of accounts and receipts. Nevertheless, we may from time to time agree with Citibank any other alternative arrangement.
倘吾等按花旗银行不时之决定是或在任何时间成为"专业投资者"，吾等同意花旗银行无须根据香港《证券及期货（成交单据、户口结单及收据）规则》向吾等发出成交单据、户口结单及收据。然而，吾等可不时与花旗银行协议任何其他的替代安排。

DECLARATION OF SOLVENCY STATUS 偿债能力状况之声明

We, to induce Citibank to enter into the Terms and to avail for our utilisation the Services (including without limitation, the Credit Services) or any of them (at its sole discretion) hereafter and from time to time, in accordance with the Terms, hereby represent and warrant and solemnly and sincerely declare the following to Citibank, conscientiously believing the same to be true, for Citibank's benefit and reliance, as follows:

吾等，为了促使花旗银行订立条款及使吾等可此后及不时使用服务（包括但不限于信贷服务）或任何其中一项服务（由其全权酌情决定），按照条款兹向花旗银行陈述、保证及谨以至诚郑重声明以下各项，并确信其为真确无讹，以保障花旗银行的利益及供其依赖：

1. we are a company/partnership/entity duly incorporated/established/constituted and validly existing under the laws of the place of our incorporation/establishment/constitution provided in our certificate of incorporation (in the case of a company/corporation) or any other relevant certificate/document (if any), and we have the power to own our assets and carry on our business as it is now being conducted, and will remain in existence at all times; and
   吾等是依照（就公司/法团而言）其法团注册证书或任何其他相关证书/文件（如有）所指的成立/设立/组建地之法律妥为成立/设立/组建的公司/合伙/实体并有效存在，且具有权力拥有资产及执行现时进行的业务，并将一直存续；及

2. all actions, conditions and things required to be taken, fulfilled/complied with and done by us, including without limitation, the obtaining of all authorisations, filings, registration of documents or claims for us to lawfully enter into and perform our obligations under the Terms, the Surety Documents, and the Security Documents to which we are a party, without contravening any laws or any other obligations binding on us or our assets and to ensure they are legally binding and enforceable, have all been taken, fulfilled and done; and
   吾等已经采取、符合并完成所有规定吾等采取、符合/遵守的行动、条件及事项，包括但不限于，取得所有的授权、存盘、文件或申索书注册，以使吾等在没有违反任何对吾等或其资产具约束力的法律或任何其他义务的情况下，能够合法地订立及履行吾等为一方的条款、担保文书、及担保文件下的义务，并确保以上文件具法律约束力并可强制执行；及

3. we are Solvent and the execution, delivery and performance of our obligations under the Terms, the Surety Documents and the Security Documents to which we are a party, or the transactions contemplated thereunder hereafter and from time to time, will not render us Insolvent; and
   吾等有力偿债，而订立、交付及履行吾等为一方的条款、担保文书、及担保文件下的义务，或在其下此后及不时拟进行的交易将不会令吾等无力偿债；及

4. no Default has occurred.
   到现时为止并没有发生任何违责事件。

For the purposes hereof:
就本文而言：

'Solvent' means, in relation to us, we are solvent, as defined under the relevant law, including without limitation, our ability to pay our debts as they become due, and we now own property having a value both at fair valuation and a present fair saleable value greater than the amount required to pay our debts as they mature, and we will thereby not be rendered insolvent, or be left with insufficient capital, or be unable to pay our debts as they mature, by the execution, delivery and performance of the Term, any Surety Document or any Security Document to which we are a party, and/or by us entering into the transactions contemplated thereunder hereafter and from time to time; and
"有力偿债"就吾等而言，指吾等为有力偿债（如相关法律所定义），包括但不限于，吾等偿还吾等到期债务的能力，及吾等现拥有价值在合理估价及现时合理出售价下均高于偿还吾等将来到期之债务所须的金额的资产，吾等从而将不会因订立、交付及履行吾等为一方的条款、担保文书或担保文件下的义务，和/或因吾等进入在其下、此后及不时拟进行的交易，以致无力偿债、或资本不足、或未能偿还到期债务；及

'Insolvent' means, in relation to me/us, we are not Solvent; and
"无力偿债"指就吾等而言，吾等并非有力偿债；及

'Surety Document' means any guarantee, charge, pledge, lien or otherwise creating any other security interest made or given by us in favour of Citibank hereafter and from time to time, to secure or guarantee any obligation or liability of any third party by us, in each case, in form and substance in all respects satisfactory to Citibank, and includes each as from time to time amended, modified, supplemented or replaced and any other document which amends, modifies, supplements or replaces the same, and 'Surety Documents' means two or more such documents.
"担保文书"指吾等此后及不时以花旗银行为受益人，保证或担保任何第三方的义务或法律责任，且其形式及内容在各方面均令花旗银行满意的任何担保、押记、质押、留置权或以其他方式设立任何其他担保权益的文书，并包括其不时所作的修正、修改、补充或取替及对之作出修正、修改、补充或取替的任何其他文件，而"担保文书"亦指两份或以上的该等文件。

Each of the declarations and representations above and those given and/or made in the Application and the Terms will be deemed to be repeated continuously so long as our Account is maintained with Citibank, by reference to the facts and circumstances then existing, and in addition and without prejudice or derogation to the provisions of the Terms, we agree and irrevocably undertake to indemnify Citibank and keep Citibank indemnified from and against any and all liabilities, losses, damages and claims, which Citibank may suffer, sustain and/or incur whether directly or indirectly, as a result or in consequence as to its reliance of the above and any other declaration, representation and/or warranty given to Citibank by us herein and under the Application and the Terms.
吾等于花旗银行设有账户期间，以上各项声明及陈述及在申请及条款中所发出或作出的声明及陈述将被视作持续地重申，按照现实及现时的情况，并加之于及在无损或不减损条款中之任何条文的情况下，吾等同意并不可撤回地承诺向花旗银行作出弥偿，并弥偿花旗银行因依赖以上和任何其他吾等于此和在申请及条款下向花旗银行作出的声明、陈述及/或保证，而直接或间接地可能遭受、蒙受及/或招致的任何及所有法律责任、损失、损害及申索。

The person(s) making the declarations, representations and warranties above and in the Application and the Terms further certifies that such person(s) has/have the capacity and has/have been so authorized and directed by the undersigned company/partnership/entity (including without limitation, its board of directors, committee or relevant persons) to do so.
作出以上和申请及条款中的声明、陈述及保证的人士进一步证明该人士有能力并已获下述签署公司/合伙/实体（包括但不限于，其董事会、委员会或有关人士）的授权和指示行事。

DECLARATION OF ACCREDITED INVESTOR STATUS
认可投资者 (ACCREDITED INVESTOR) 身份的声明

We declare, warrant and represent in Citibank's favour that:
吾等向花旗银行声明、保证及陈述：

(a) in the case of a corporation: we are either:
倘是法团：吾等为：

(i) a corporation with net assets exceeding SGD10 million in value (or its equivalent in a foreign currency), or such other amount as the Monetary Authority of Singapore ("MAS") may prescribe, in place of the first amount, as determined by:
一间拥有价值超过1,000万新加坡元（或等值的外币）的净资产的法团，或新加坡金融管理局可能规定的其他金额以代替第一笔金额，而该净资产价值或该金额按照以下方式决定：

(A) the most recent audited balance-sheet of the corporation; or
法团的最近的经审计的资产负债表；或

(B) where the corporation is not required to prepare audited accounts regularly, a balance-sheet of the corporation certified by the corporation as giving a true and fair view of the state of affairs of the corporation as of the date of the balance-sheet, which is a date within the preceding 12 months; or
倘法团无须定期拟备经审计的账目，则由法团核证为真实而中肯地反映法团在资产负债表日（该日为之前12个月内）的状况的法团的资产负债表；或

(ii) a corporation of which the entire share capital is owned by one or more persons, each of whom is a person falling within paragraphs (a)(i), (b), (c) or (d) hereof or an individual whose (A) net personal assets exceed in value SGD 2 million[5] (or its equivalent in a foreign currency) (B) financial assets (net of any related liabilities) exceed in value SGD 1 million (or its equivalent in a foreign currency) or such other amount as the MAS may prescribe in place of the first amount, where "financial asset" means: (BA) a deposit as defined in section 4B of the Banking Act, Chapter 19 of Singapore; (BB) an investment product as defined in section 2(1) of the Financial Advisers Act, Chapter 110 of Singapore (the "FAA"); or (BC) any other asset as may be prescribed by regulations made under section 341 of the Securities and Futures Act, Chapter 289 of Singapore (the "SFA"); or (C) income in the preceding 12 months is not less than SGD300,000 (or its equivalent in a foreign currency) (each, an "accredited investor");
全部股本由一位或以上人士拥有的法团，而该每人均属于本文的（a）（i），（b），（c）或（d）段所述人士或以下人士：（A）拥有价值超过200万新加坡元[5]（或等值的外币）的净个人资产，（B）金融资产（扣除任何相关负债）超过100万新加坡元（或等值的外币）或新加坡金融管理局可能规定的其他金额以代替第一笔金额，其中"金融资产"是指：（BA）《银行法》（Banking Act）（新加坡法例第19章）第4B条所定义的存款；（BB）《财务顾问法》（新加坡法例第110章）第2（1）条所定义的投资产品；或（BC）根据《证券及期货法》（Securities and Futures Act）（"SFA"）（新加坡法例第289章）第341条下订立的规例所订明的任何其他资产；或（C）之前12个月的收入不少于300,000新加坡元（或等值的外币）（各称作"认可投资者"）；

(b) in the case of a trustee: we are either:
倘是受托人：吾等为：

(i) the trustee of a trust of which all the beneficiaries are accredited investors within the meaning of paragraph (a),(c) or (d) of this Section;
一项信托的受托人，该信托的所有信托受益人均为本部分（a），（c）或（d）段所指的认可投资者；

[5] In determining the value of an individual's net personal assets, the value of the individual's primary residence:
在确定个人净个人资产的价值时，个人主要居所的价值：

(a) is to be calculated by deducting any outstanding amounts in respect of any credit facility that is secured by the residence from the estimated fair market value of the residence; and
是由居所的估算公平市场价值中扣除任何有关由该居所担保的信贷融通的未偿还金额计算；和

(b) is taken to be the lower of the following:
是被视为以下较低者：

(i) the value calculated under paragraph (a);
根据（a）段计算的价值；

(ii) SGD 1 million.
100万新加坡元。

(ii) the trustee of a trust all the settlors of which:
一项信托的受托人，该信托的所有财产授予人：

(A) are accredited investors within the meaning of paragraphs (a), (c) or (d) of this Section;
是本部分（a），（c）或（d）段所指的认可投资者；

(B) have reserved to themselves all powers of investment and asset management functions under the trust; and
保留自己信托下的所有投资的权力和资产管理职能；和

(C) have reserved to themselves the power to revoke the trust;
保留自己撤销信托的权力；

(c) in the case of an entity other than a corporation: we have net assets exceeding SGD10 million in value (or its equivalent in a foreign currency);
倘为法团以外的实体：吾等拥有价值超过1,000万新加坡元（或等值的外币）的净资产；

(d) in the case of a partnership, other than a limited liability partnership within the meaning of the Limited Liability Partnerships Act, Chapter 163A: each of the partners is an "accredited investor" (as defined above); or
倘为合伙（按《有限责任合伙法》（Limited Liability Partnerships Act）（第163A章）所指的有限责任合伙除外）：每位合伙人均属于"认可投资者"（按上述定义）；或

and that we shall qualify and/or be deemed as an "accredited investor", as defined in Section 4A of the SFA, for so long as we have opened any Account with you.
而且，在吾等与贵行开立任何账户期间，吾等合资格成为及/或被视为根据《证券及期货法》（Securities and Futures Act）（"SFA"）（新加坡法例第289章）第4A条所定义的"认可投资者"。

We agree and undertake to promptly inform you if we cease at anytime to qualify and/or be deemed as an "accredited investor".
倘吾等在任何时间不再是合资格及/或不再被视为"认可投资者"，吾等同意并承诺立即通知贵行。

We understand and agree that the above declaration is being made for purposes of (a) exempting Citibank from certain on- going compliance obligations under the SFA, the FAA and each of the respective regulations, notices, guidelines, practice notes and circulars promulgated thereunder in respect of any regulated activity or financial advisory service that Citibank may provide to us; and (b) the invocation of exemptions from prospectus registration requirements for offers of securities, securities-based derivative contracts and units in a collective investment scheme (each as defined in the SFA) to persons in Singapore in respect of which a prospectus has not been lodged with the Monetary Authority of Singapore (collectively, "Relevant Securities"), pursuant to Section 275 or Section 305 of the SFA.
吾等明白并同意作出上述声明是为了（a）就花旗银行提供给吾等任何受监管服务及财务咨询服务，豁免花旗银行根据《证券及期货法》、《财务顾问法》及其相关规例、通知、和指引、执行指引和通告履行某些正在履行的合规义务，以及（b）根据SFA第275条或第305条，援引豁免就向位于新加坡的人士要约证券、证券相关的衍生工具合约及集体投资计划中的单位（上述的定义见《证券及期货法》）而其有关招股说明书并未向新加坡金融管理局提交（统称"相关证券"）的招股说明书注册规定。

We declare that we understand and agree that Citibank may also offer Relevant Securities to us only on terms that the Relevant Securities may only be acquired at a consideration of not less than the Prescribed Amount for each transaction. For the purpose of this declaration, "Prescribed Amount" means SGD200,000 (or the equivalent in a foreign currency) or such other amount as will enable Citibank to offer the Relevant Securities to us pursuant to Section 275(1A) or Section 305(2) of the SFA.
吾等声明，吾等明白并同意花旗银行仅可以不少于每笔交易的订明款额的代价获取相关证券，并仅可按此条件亦向吾等要约相关证券。就本声明而言，"订明款额"是指200,000万新加坡元（或等值的外币）或根据SFA第275（1A）条或第305（2）条，容许花旗银行向吾等要约相关证券的其他款额。

We agree and confirm that all our particulars in this Application, and the declaration made above, are true and correct, and will be repeated for as long as we have an Account opened with Citibank and/or at the time of every offer, purchase or subscription of Relevant Securities, and that you shall be duly entitled to rely on the accuracy of such information without any further investigations on your part. However, you reserve the right to request for and we agree to provide you independent documentary proof to allow you to ascertain our eligibility as an "accredited investor".
吾等同意并确认，吾等于本申请表中的所有资料详情及上述声明乃真实及正确，并将在吾等与花旗银行开立账户期间及/或于每次相关证券的要约、购买或认购时重申，而贵行有权依赖该等资料的准确性而无须作进一步调查。然而，贵行保留索取证明文件的权利而吾等同意提供该文件以助贵行确定吾等 认可投资者的身份 。

FOR SINGAPORE RESIDENT CLIENTS WHO WISH TO OPEN AN ACCOUNT WITH CITIBANK, N.A., HONG KONG BRANCH ONLY:
仅适用于有意于花旗银行香港分行开立账户的新加坡居民客户：

We confirm that this application for an Account to be opened with and Services to be provided by Citibank, N.A., Hong Kong Branch has not been solicited by any person and that this application has been provided to us at our request.
吾等确认，在花旗银行香港分行开立账户并由其提供服务的本申请并非由任何人士招揽，而是应吾等的要求向吾等提供的。

MANDATE 授权书

To: Citibank, N.A., Hong Kong Branch
致：花旗银行香港分行

ACCOUNT NAME (the "Organisation") : _____
账户名称（"组织"）

RESOLUTION 决议

We certify that the following is a true extract from the minutes of the meeting of our directors/ our partners/ our committee members/ our owners/ the trustees held on _____ (date (MM/DD/YYYY)) and that the resolution set out below was duly passed (including but not limited to having the necessary number and attendance of directors/partners/ committee members/ owners/trustees at such meeting), has been recorded in the minutes book of the Organisation and is in accordance with the constitutive documents of the Organisation:
吾等证明，以下为于_____（日期（月/日 /年））举行的吾等董事会/ 吾等合伙人 / 吾等委员会 / 吾等拥有人 / 受托人的会议记录的真实节录，以下所载的决议已妥为获得通过（包括但不限获得于该会议所须的董事 / 合伙人 / 委员会委员 / 业主/受托人的数目及出席）并已记录在本组织的会议纪录册内，符合组织成立文件的规定：

Resolved 决议如下：

1. That an account or accounts in respect of any or all services offered by Citibank, N.A. (the "Account") be opened with Citibank, N.A., Hong Kong Branch (hereinafter referred to as the "Bank" or "you"), in accordance with the bylaws, rules and regulations of the association of banks and Hong Kong Monetary Authority, the Bank's Application For Banking, Custodian, Investment And Credit Services and the Terms And Conditions For Banking, Custodian, Investment And Credit Services as amended and supplemented from time to time by the Bank (the "Terms").
根据银行公会与香港金融管理局的则例、规则及规例以及花旗银行香港分行（以下称作"银行"或"贵行"）的银行、保管、投资及信贷服务申请表及银行、保管、投资及信贷服务合约书及其不时所作的修改及补充（"条款"），就贵行提供的任何或所有服务在贵行开立账户（等）（"账户"）。

2. That this Application and the Terms were considered and that they be accepted as part of our agreement with you for our Account or any matters stated therein.
已考虑并接受本申请及条款，作为吾等就吾等的账户或其当中所载的任何事宜与贵行达成的协议的一部份。

3. That you be instructed to honour all checks, bills accepted, promissory notes or other orders which may be drawn or made or receipts for monies owing by you to us which may be signed on our behalf and to debit the same to any Account whether such account be for the time being in credit or overdrawn or may become overdrawn in consequence of such debit and honour all our written instructions as described below, provided such checks, bills, notes, orders or receipts or instructions are signed (or sealed and delivered if so required by you) by such number of signatories as from time to time authorised pursuant to this mandate (collectively the "Authorised Signatories" and individually the "Authorised Signatory"). For such purpose, such number of Authorised Signatories is hereby authorised to approve and affix our common seal to any document which he or they may deem fit in connection with such written instructions. Until you have received written instruction from us and sufficient time shall have elapsed to permit you in due course and by such means as you may consider appropriate, to record the same, you are entitled to honour and treat as valid the instructions given by us pursuant to this mandate and the Terms and shall not be responsible for any loss arising out of their execution.
在按本授权书不时授权的签署人的数目（统称及单称"授权签署人"）签署（或按贵行要求盖印及交付）支票、汇票、票据、指令或收据或指示的前提下，贵行受指示承兑所有代表吾等出具或发出的支票、已接纳的票据、承付票或其他指令或代表吾等签署贵行对吾等的欠款的收据，及在任何账户中扣帐（不论该账户在当时是否有结存款额或已透支或可能因有关扣帐而透支）及承兑下述所有吾等的书面指示。为此，兹授权该数目的授权签署人就有关书面指示批准其认为适合的任何文件并加盖吾等的印章。直至贵行已收到由吾等发出的书面指示及容许贵行（及透过贵行认为适当的方法）记录有关指示的所需的足够时间已过，贵行有权承兑及视由吾等根据本授权书及条款发出的指示为有效及无须就执行有关指示所引起的任何损失负责。

4. That our instructions as referred to in the above Clause 3 and in Section I of the Terms (the "Instructions") cover or include, without limitation, the following:
在上述第3条及条款的第一部份所指的吾等指示（"指示"）涵盖或包括但不限于以下各项：

   (a) the operation and closing of any Account and any changes in operation;
   任何账户的操作及结束，以及操作的任何改变；

   (b) the opening of any additional Account from time to time, subject to the same signing instruction and terms and conditions provided herein;
   按本文规定的相同签署指示及条款及条件，不时开立任何新增帐户；

(c) any foreign exchange and interest rate transactions;
任何外汇及利率交易；

(d) the withdrawal of and dealing with any of our properties or securities whether held as security or for safe custody;
提取及处理任何吾等的财产或证券，不论是为抵押或保管而持有；

(e) any gold or other precious metal, commodity, index-linked, financial futures, structured product, derivative and other investment transactions including spot, forward, margin, option, swap, or netting arrangements relating thereto;
任何黄金或其他贵重金属、商品、指数联系、金融期货、结构性产品、衍生性产品及其他投资交易，包括现货、期货、保证金、期权、掉期或与其相关的对冲安排；

(f) the giving of any guarantees, indemnities or counter-indemnities to you and to enter into and/or execute such guarantees or indemnities in your favour in respect thereof;
向贵行提供任何担保、弥偿或背对背担保或就此以贵行为受益人而订立及/或签立的该等担保书或弥偿书；

(g) the issue of indemnities, guarantees, bonds, performance bonds, letters of credit, standby letters of credit or other forms of undertaking by you or your correspondent at home or abroad;
由贵行或贵行于境内或境外的代理发出的弥偿书、担保书、债券、履约保证、信用状、备用信用状或其他形式的承诺；

(h) the discounting of any bills endorsed on our behalf;
折价出售任何代表吾等背书的票据；

(i) the sale or purchase of any securities;
买卖任何证券；

(j) the arrangement and acceptance of credits, loans, advances, overdrafts or other banking or credit facilities from you to us or any other person;
安排及接受由贵行提供给吾等或任何其他人士的信贷、贷款、预支、透支或其他银行或信用贷款；

(k) the mortgage, charge, pledge, assignment, hypothecation or creation of any lien or other security interest of or over any Account, all or any of our assets including goodwill and uncalled capital in your favour securing any of our and/or any third party's liabilities to you and to enter into and/or execute any charge or security document in relation thereto in your favour;
以贵行为受益人的按揭、押记、质押、转让、押货预支或于任何账户、所有或任何吾等的资产（包括商誉及未催缴股本）设立任何留置权或其他担保权益以担保吾等及/或任何第三方对贵行的任何债项，并为之订立及/或签立以贵行为受益人的任何押记或担保文件；

(l) the giving of any representation and warranty in relation to all matters on our behalf;
代表吾等就所有事宜作出的任何陈述及保证；

(m) the arrangement for the provision of any of your present or future products, services or banking facilities of whatever nature to us or other person;
向吾等或其他人士提供贵行现时或将来的任何性质的产品、服务或银行服务的安排；

(n) any changes in our directors, secretary and other officers and their particulars;
吾等的董事、秘书及其他高级职员及其详细资料的任何变更；

(o) the authorisation to any person or persons to give instructions either in the same manner as may be given by the current Authorised Signatory or Signatories or in any other manner;
授权任何人士以现任授权签署人的相同方式或以任何其他方式作出指示；

(p) any changes in the number and composition of the Authorised Signatory or Signatories and the manner of giving instructions in respect of any Account;
就任何账户而言，授权签署人的数目与组成及发出指示的方式的任何变更；

(q) any authorisation to or agreement with you in respect of any of the above matters and other matters stated in the Terms and the execution of or affixation of our common seal to any documents for us in such manner as the Authorised Signatory or Signatories deem fit.
任何授权贵行或与贵行协议有关上述任何事项及条款所载的其他事项及授权签署人认为合适的方式代表吾等签立的任何文件或于任何文件加盖吾等的印章。

5. That the instructions may be performed electronically, and the digital signatures of the Authorised Signatory or Signatories will be binding on us.
指示可以电子方式作出，且授权签署人的电子签署将对吾等有约束力。

(For Corporations / Societies / Clubs or other Associations):
(法团 / 社团 / 会社或其他组织):

6. That you be furnished with a true and up-to-date copy of our Memorandum and Articles of Association / Constitution and By- Laws and with copies of any amending resolutions or special resolutions that may from time to time be passed.
向贵行提供真实及最新的吾等的组织章程大纲及章程细则 / 宪章及则例的副本，以及任何不时通过的修正决议或特别决议的副本。

7. That you be furnished with a list of the names of our directors, secretary and other officers or committee members and other officers and their specimen signatures.
向贵行提供吾等的董事、秘书及其他高级职员或委员会成员及其他高级职员的名单及他们的签名式样。

8. That these resolutions be communicated to you and remain in force until an amending resolution shall be passed by the board of directors / committee and a copy thereof certified by any one of our directors or secretary / chairman and any one of the committee members shall be communicated to you.
通知贵行此等决议，及此等决议一直有效，直至董事会 / 委员会通过修正决议及由吾等的任何一名董事或秘书 / 主席及任何一名委员会成员核证的决议副本传达至贵行为止。

We certify that the foregoing resolutions have been duly entered in our minute book and signed therein by our chairman and are in accordance with our Articles of Association / Constitution and By-Laws.
吾等证明，上述决议已妥为记录于吾等的会议纪录册并由吾等的主席签署，及符合吾等的章程细则 / 宪章及则例。

We further certify that Schedule 1 contains a true and correct list of our current Authorised Signatories and Schedule 1 and Schedule 2, together, contain a true and correct list of our duly elected and presently acting officers and directors / persons having executive authority forming a quorum for a meeting for the passing of these resolutions.
吾等进一步证明，附表1包含吾等的现任授权签署人的真实及正确的名单，附表1及附表2一并包含妥为选出并且现时在任并构成会议法定人数以通过此等决议的职员及董事 / 拥有执行权的人员的真实及正确的名单。

We enclose a true and up-to-date certified copy of Memorandum and Articles of Association / Constitution and By-Laws. Our Certificate of Incorporation / Certificate of Registration or Exemption is also enclosed for your inspection and return.
吾等随附真实并经核证的最新组织章程大纲及章程细则 / 宪章及则例的副本。另附吾等的公司注册证书 / 注册或豁免证明书供贵行查阅及交还。

(For Partnerships) (合伙):

6. We as partners shall be jointly and severally liable for any of the Organisation's obligations to you herein.
吾等，作为合伙人，共同及各自向贵行承担本组织在此内的任何责任。

7. Upon any partner ceasing to be a member of the Organisation by death or otherwise you may in the absence of written instruction to the contrary from the Organisation or any of us or the legal personal representatives or trustees of any of us treat the surviving or continuing partners or partner or other partners or partner for the time being as having full power to carry on the business of the Organisation and to deal with its assets as freely as if there had been no change in the Organisation.
当任何一位合伙人由于身故或其他原因不再是本组织的成员，贵行可在本组织、吾等当中的任何一位或吾等当中的任何一位之法定遗产代理人或受托人没有发出相反的书面指示的情况下，视当时尚存的或留任的合伙人（等）或其他合伙人（等）为拥有全面权力自由执行本组织的业务及处理其资产，犹如本组织没有变更一样。

8. This authority shall remain in force until revoked as aforesaid by written instruction notwithstanding any change in the constitution or name of the Organisation and shall apply notwithstanding any change in the membership of the Organisation by death, bankruptcy, retirement or otherwise or the admission of any new partner or partners.
尽管本组织的宪章或名称有任何变更，本授权书应为继续完全有效直至透过如上述的书面指示予以撤销；尽管本组织的成员由于身故、破产、退休或其他原因或接纳任何新合伙人（等）而有任何变更，本授权书应予适用。

9. We shall notify you promptly in writing of any change in the composition of the Organisation and if requested by you shall furnish you with a further mandate satisfactory to you.
吾等须将本组织的组成的任何变更立即以书面通知贵行，并且如贵行要求，向贵行提供另一贵行满意的授权书。

10. We certify that Schedule 1 contains a true and correct list of our current Authorised Signatories and Schedule 1 and Schedule 2, together, contain a true and correct list of our partners forming a quorum for a meeting for the passing of these resolutions.
吾等证明，附表1包含吾等的现任授权签署人的真实及正确的名单，附表1及附表2一并包含构成会议法定人数以通过此等决议的吾等合伙人的真实及正确的名单。

(For Trusts) (信托):

6. Upon the winding up, any incapacity, resignation or otherwise, of any trustee, you may in the absence of written instruction to the contrary from any of us treat the surviving or continuing trustee(s) for the time being as having full power under the trust deed to continue to deal with the trust's assets.
当任何受托人遭清盘、任何无行为能力、辞职或其他情况，贵行可在吾等当中的任何一位没有发出相反的书面指示的情况下视当时尚存或留任的受托人（等）为拥有在信托契约下的全面权力继续处理信托的资产。

7. That you be furnished with a true copy and up-to-date copy of the trust deed and with copies of any revisions or supplements thereto that may from time to time be effected.
向贵行提供真实及最新的信托契约的副本，以及任何不时生效的契约修订或补充的副本。

8. That you be furnished with a list of the names of the trustees, and the specimen signatures of their authorised signatories.
向贵行提供受托人等的名单以及彼等的授权签署人的签名式样。

9. That this authority shall remain in force until revoked as aforesaid by written instruction notwithstanding any change in the trustees by reason of having been wound up, any incapacity, resignation or otherwise or the appointment of any new trustee.
尽管受托人等由于遭清盘、任何无何行为能力、辞职或其他原因或委任任何新的受托人而有任何变更，本授权书应为继续完全有效直至透过如上述的书面指示予以撤销。

10. We shall notify you promptly in writing of any change in the trustees and if requested by you shall furnish you with a further mandate satisfactory to you.
吾等须将受托人的任何变更立即以书面通知贵行，并且如贵行要求，向贵行提供另一贵行满意的授权书。

11. We certify that Schedule 1 contains a true and correct list of the trustees' current Authorised Signatories and Schedule 1 and Schedule 2, together, contain a true and correct list of the trustees forming a quorum for a meeting for the passing of these resolutions.
吾等证明附表1包含受托人等的现任授权签署人的真实及正确的名单，附表1及附表2一并包含构成会议法定人数以通过此等决议的受托人的真实及正确的名单。

We enclose a true and up-to-date certified copy of the trust deed.
吾等随附真实及最新经核证的信托契约的副本。

SCHEDULES[6] 附表[6]

SCHEDULE 1 附表1
(List of Authorised Signatories and signing requirements) （授权签署人的名单及签名要求）

Pursuant to this mandate, the following Authorised Signatories is/are authorised to give to you any of the Instructions in the following manner:
根据本授权书，以下任何 _____ 位授权签署人获授权按照以下方式向贵行发出任何指示：

- ☐ Singly单独
- ☐ Jointly, 共同 _____
- ☐ Others(pleasespecify)其他（请注明）：_____

X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：	X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：
X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：	X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：
X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：	X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：

SCHEDULE 2
(List of officers, directors, managing directors, partners, trustees or persons having executive authority (if any) excluding those mentioned in Schedule 1)
（高级职员、董事、执行董事、合伙人、受托人或拥有执行权的人员的名单（如有），不包括于附表1所列人士）

X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：	X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：
X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：	X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：
X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：	X 签署： Full Name 全名： (Including any aliases) （包括任何别名）： Official Title 正式职衔：

[6] Schedules 1 and 2 are to be completed with the details and signature of such number of directors/partners/committee members/owners/trustees as required under the constitutive documents of the Organisation for the passing of the resolution set out in the Mandate Section of this Application.
[6] 完成附表1及附表2需要组织的组成文件下所须的董事/合伙人/委员会委员/业主/信托人的数目的详情及签署，以通过本申请的授权书部份列出的决议。

Client's Signature Required
需要客户签署

AGREEMENT 协议

To: Citibank, N.A., Hong Kong Branch
(Organised under the laws of the United States with limited liability)
致： 花旗银行香港分行
（根据美国法律组成且为有限责任）

We warrant that the corporation/partnership/entity and personal particulars provided in this Application and all representations and warranties made by us in the Terms are true and correct. The Terms and this Application form our agreement with you and set out the terms upon which the related Services are provided and supersede all our prior instructions to or agreement with you on our Account and relationship with Citibank or on the related Services. We confirm that we have received the Terms and this Application in full and read and understood and we agree to be bound by the same. We agree that if we opt for any of the Services and upon receipt of advice that Citibank is prepared to make the same available to us, our utilisation of such Services will be based on the terms set out in the relevant sections of such documents for such Services.
吾等保证，于本申请中提供的法团/合伙/实体及个人资料以及吾等于条款中作出的所有陈述及保证均为真实及正确。条款及本申请构成吾等与贵行之间的协议，并载列提供相关服务的条款及取代吾等所有在此之前就吾等的账户及与花旗银行的关系或相关服务向贵行发出的指示或与贵行的协议。吾等确认，吾等已经收到、阅读及完全明白条款及本申请，及吾等同意受其约束。吾等同意，倘吾等选择任何服务，并在收到花旗银行准备向吾等提供该等服务的通知时，吾等将根据就该等服务载列于该等文件的有关部份的条款使用该等服务。

Disclosure of Relevant Information 相关资料披露

We confirm that we have read and understood and we agree with Clauses 19.2, 21 and 35.1.7 of the Terms on the Disclosure of Relevant Information.
吾等确认，吾等已阅读及明白且同意条款的第19.2条、第21条及第35.1.7条有关相关资料披露。

Consent for offshore custody 离岸保管的同意

We confirm that we have read and understood and we agree with Clause 32.7 of the Terms on the appointment of a custodian outside Singapore.
吾等确认吾等已阅读并理解且吾等同意第32.7条关于委任新加坡以外的保管人的条款。

No short selling 不可卖空

We confirm that we have read and understood and we agree with Clause 44 of the Terms on the prohibition against short selling.
吾等确认吾等已阅读并理解且吾等同意第44条关于禁止卖空的条款。

No tax advice 无税务意见

We acknowledge that 吾等确认：

1. we are solely responsible for acquiring appropriate independent tax advice regarding our Account;
吾等独自负责就吾等的账户获取适当的独立税务建议；

2. nothing in this Application, the Terms or in any other communication, whether or not in writing, between us and you or other branches, subsidiaries, representative offices, affiliated or associated companies of Citibank, N.A., or related entities owned or controlled directly or indirectly by Citigroup, Inc. (collectively, "Citigroup Companies") constitutes advice relating to tax or to the suitability from a tax planning perspective of any strategy or investment or to our compliance with any laws, regulations or rules;
本申请、条款或吾等与贵行或花旗银行的其他分行、附属公司、代表办事处、关联或相联公司或Citigroup,Inc.直接或间接拥有或操控的关连实体（统称"花旗集团公司"）之间的任何其他通讯（不论是否书面），并不构成有关税务或（从税务计划的角度）任何策略或投资的适当性或吾等遵守任何法律、规例或规则的意见；

3. withholding tax for income received from all markets will be held at the domestic rate; and
从所有市场收到的收入预扣税将按本地税率持有；及

4. where our jurisdiction of tax residence has a double tax treaty with a jurisdiction where tax is withheld, we will consult our tax advisers to see how this impacts our personal tax position.
倘吾等的税务居所的司法管辖区与预扣税的司法管辖区之间订有双边税收条约，吾等将就此对吾等的个人税务的影响咨询吾等的税务顾问。

Compliance with laws 遵守法律

We acknowledge, represent and warrant that 吾等确认, 陈述及保证：

1. we are solely responsible for, and that neither Citibank nor any other Citigroup Company has any responsibility for, our compliance with any laws, regulations or rules applicable to our opening and operation of the Account and our use of the services available through Citibank including, but not limited to, any laws, regulations or rules, in our or any other jurisdiction, relating to tax, foreign exchange and capital control and for all payment, reporting or filing requirements that may apply as a result of our country of citizenship, place of incorporation, domicile, residence or tax-paying status;
   吾等独自负责遵守任何适用于吾等的账户开立及操作和吾等使用可从花旗银行获得的服务的任何法律、规例或规则，包括但不限于在吾等的或任何其他的司法管辖区，因吾等的公民身份、成立地、居籍、居所或纳税身份所属国家而适用的有关税务、外汇及资金管制，所有付款及报告或文件提交的规定的任何法律、规例或规则，而花旗银行或任何其他花旗集团公司无须对此承担任何责任；

2. we have obtained all requisite legal and regulatory approvals under any applicable law or regulations (if any) for the opening, funding, operation, maintenance and closing of the Account;
   吾等已就账户开立、筹资、操作、维持及结束，取得任何适用法律或规例（如有）下所必需的所有法定及规管性的批准；

We agree to hold each of Citibank and Citigroup Companies harmless, and shall indemnify each of them on a full indemnity basis, from and against any and all claims, damages, loss, liabilities, costs and expenses of whatsoever nature which may be brought against it or which it may suffer, incur or sustain as a result of or in connection with our breach of our representations and warranties herein and/or our opening and operation of the Account.
吾等同意就花旗银行及花旗集团公司因吾等违反在此下作出的声明及保证及/或吾等开立及操作账户或与之有关，而其被提出或遭受、招致或蒙受的任何及所有属任何性质的申索、赔偿、损失、债项、费用及开支，令其免遭损害并以完全弥偿基准向其作出弥偿。

Bearer Shares (Applicable only to clients which have not issued such shares)
不记名股票（仅适用于未发行该等股份的客户）

We hereby undertake to ensure that if the company should issue any shares in bearer form at any time in the future, the company will notify Citibank at the time of issue and provide particulars of such issue. None of the shares currently authorised and issued by the company are bearer shares.
吾等兹承诺确保，如果公司在将来的任何时间以不记名形式发行任何股份，公司将在发行时通知花旗银行并提供该次发行的详细资料。公司现时授权及发行的股份均不是不记名股份。

Risk Disclosure Statements 风险披露声明

We acknowledge that 吾等确认：

1. the Risk Disclosure Statements set out in the Terms were provided in a language of our choice (English or Chinese); and
   条款中载列的风险披露声明乃按吾等选择的语言（英文或中文）所提供；及

2. we were invited to read such Risk Disclosure Statements, to ask questions and take independent advice.
   吾等已获邀阅读该等风险披露声明、提出问题及寻求独立意见。

Conflicts of Interest 利益冲突

We have read and understood the conflicts of interest provisions of the Terms, including but not limited to Clause 22 of the Terms (the "Conflicts of Interest Provisions").
吾等已经阅读及明白条款中有关于利益冲突的条文，包括但不限于条款的第22条（“利益冲突条文”）。

By signing this Application: We hereby accept, are aware of and consent to any positions of conflict and potential conflicts of interest affecting you and the receipt by you of remuneration, profits, fees, commissions, rebates, discounts or other benefits or advantages, whether financial or otherwise, arising therefrom or in connection therewith (whether or not such receipt or the amount thereof is not disclosed to us at all or in respect of any specific transaction), as set out in the Terms, including but not limited to the Conflicts of Interest Provisions. We understand and agree that such conflicts of interest may arise in manyif not all transactions transacted through the Account for and on our behalf. We hereby accept that our consent will apply toeach such transaction undertaken from time to time.
透过在本申请上签署：吾等兹接受、知悉及同意条款（包括但不限于利益冲突条文）中载列有关影响贵行的任何利益冲突及潜在利益冲突的情况及贵行收取就之所引起的或有关的报酬、利润、费用、佣金、回赠、折扣或其他利益或好处（不论是经济或其他）（不论是否完全或就任何特定的交易没有向吾等披露有关收取或其金额）。吾等明白并同意，该等利益冲突可在大部份（如不是所有）代表吾等透过帐户进行的交易中产生。吾等兹接受吾等的同意将适用于每项不时进行的该等交易。

Consent and Agreement to Translated Documents 翻译文件的同意和协议

We acknowledge and agree that we may receive translated versions of certain sales materials, summaries, explanations, trust instruments, agreements, forms or other communications in connection with the products and services available through Citi Private Bank. These translations, if any, are provided for our convenience and do not substitute or amend in any way the official documents in English that govern our relationship with, and the products and services offered by, Citi Private Bank.
吾等确认并同意吾等可能会收到有关在花旗私人银行可获得的产品和服务的任何销售材料、摘要、说明、信托文书、协议、表格及其他通讯的翻译版本。这些翻译文件（如有）为吾等之便提供，并不以任何方式取代或修订规限吾等与花旗私人银行的关系及花旗私人银行提供的产品及服务的正式文件之英文版本。

In this connection, Clause 65 of the Terms sets out the detailed terms governing the provision of any translated documents and we confirm that we have read, understood and agree to Clause 65 of the Terms on Language.
在这方面，条款第65条规定了有关提供任何翻译文件的详细条款，而且吾等确认吾等已阅读、理解并同意有关语言的第65条条款。

Important Disclosures about Investment Products 关于投资产品的重要披露

We acknowledge and agree that unless specifically stated in the product documentation or otherwise disclosed, securities and other investments or financial instruments purchased for or held in our Account with Citibank are not guaranteed by, nor are they deposits or obligations of, Citigroup Inc., Citibank, N.A. or any of their affiliates, not insured or protected by the United States Federal Deposit Insurance Corporation or any other government or government agency, and are subject to investment risks, including the possible loss of the principal amount invested or as otherwise stated in the product documentation.
吾等确认及同意，除非特别于产品文件列明或另行披露，证券及其他投资或为吾等与花旗银行的账户购买或在其内持有的金融工具并不由CitigroupInc.、花旗银行或其任何关联公司保证，亦非其存款或义务，而且不受美国联邦存款保险公司或任何其他政府或政府机构提供保险或保障，并须接受投资风险，包括可能损失投资本金或产品文件另外列明的风险。

We further acknowledge and confirm that the above disclosures have been provided to us by Citibank orally and in writing, and we have reviewed and understood the disclosures.
吾等亦确认上述披露由花旗银行以口述及书面形式向吾等作出，且吾等已审核及同意该等披露。

Electronic Client Application Enrollment 电子客户应用程序登记

Where we have enrolled any Authorised Signatory for access to and use of Electronic Client Applications, we agree and understand as follows:
当吾等已经为任何授权签署人登记访问和使用电子客户应用程序，吾等同意并理解如下:

(1) We authorize the Bank to provide the Authorised Person with access to and use of the Electronic Client Applications and all and any information relating to the Account;
吾等授权银行向授权人士提供访问和使用电子客户应用程序以及与帐户有关的所有和任何资料；

(2) We agree to and authorize the Bank to accept instructions given by the Authorised Person via the Electronic Client Applications;
吾等同意并授权银行接受授权人士通过电子客户应用程序提供的指示；

(3) Citibank may offer products and services via the Electronic Client Applications from time to time. Accordingly, our Authorised Signatory(ies) may receive notices of such additional offerings when they access the Electronic Client Application and may be asked to agree to or accept the terms and conditions of additional products and services offered via the Electronic Client Applications by providing an electronic signature;
花旗银行可能通过电子客户应用程序不时提供产品和服务。因此，吾等的授权签署人使用电子客户应用程序时，他们可能收到有关此类附加产品和服务提供的通知和可能会被要求提供电子签名以确认同意或接受通过电子客户应用程序提供的针对附加产品和服务的条款及条件；

(4) We agree to and authorize the use of electronic signatures by the Authorised Person;
吾等同意并授权授权人士使用电子签名；

(5) We have obtained the Authorised Signatory's consent to enroll him/her to the Electronic Client Applications; and
吾等已获得授权签署人同意将他/她登记于电子客户应用程序；及

(6) We acknowledge that the use of the Electronic Client Applications by us or any Authorised Signatory, whether enrolled through this Application, any other document or electronically through the internet, is governed by the terms and conditions of this Application, the terms and conditions provided in the Electronic Client Applications and generally, the Terms.
吾等确认吾等或任何授权签署人使用电子客户应用程序，无论通过本申请、任何其他文件或通过互联网以电子方式登记，均受本申请的条款及条件约束，包括其附录、电子客户应用程序中提供的条款和条件以及条款。

Use of Electronic Client Applications, Electronic Signatures and Agreements, Consent to Receive Electronic Delivery of Documents
使用电子客户应用程序、电子签署及协议；同意透过电子方式接收文件

We confirm and agree that we have read and understood Clauses 6A and 6B of the Terms on the use of the Electronic Client Application, and the use and acceptance of electronic signatures and agreements and the consent to receive electronic delivery of documents.
吾等确认及同意吾等已阅读及明白且同意第6A及6B条有关使用电子客户应用程序和使用及接纳电子签署及协议的条款，并同意透过电子方式接收文件。

TAX DISCLOSURE TERMS AND ATTESTATION 税务资料披露条款及核签

COMPLIANCE WITH TAX AND TAX REPORTING OBLIGATIONS 履行税务和报税义务：

- We agree to comply with all applicable tax and tax reporting obligations with respect to our business relations and/ or account(s) with Citi.
  就吾等与花旗的业务关系和/或于花旗开立的帐户，吾等同意履行所有适用的税务和报税义务。

DISCLOSURE OF INFORMATION BY CITIGROUP AND ITS AFFILIATES ("CITI") 花旗集团及其有关联者（"花旗"）披露资料：

- **Internal to Citi and third-party service providers:** We agree that Citi may process our personal information and disclose it to any Citi affiliate and, where applicable, third-party service providers engaged by Citi, both foreign and domestic. We acknowledge that the information that Citi processes, discloses, or transfers in connection with our account(s), and with its business relations with us, may include information relating to other persons to the extent permitted by applicable laws, regulations, legal process, courts, regulatory codes of conduct, and guidance and agreements between any regulator or authority ("applicable law"). In relation to such information, we represent and warrant that the relevant persons are aware of and agree to the processing, disclosure, and transfer of their information.
  供花旗和第三方服务供货商内部：吾等同意花旗可处理吾等的个人资料并将其透露予任何花旗关联者，及（如适用）国内和国外受聘于花旗的第三方服务供货商。吾等确认，获花旗处理、披露或转移有关吾等账户及与吾等业务关系的资料中，可能包括有关其他人士的资料，但以适用法律、法规、法律程序、法院、监管性行为守则，及任何监管者或监管机构之间的指引及协议（"适用法律"）许可之程度为限。就该等资料而言，吾等陈述并保证相关人士均知悉并同意该等资料的处理、披露及转移。

- **U.S. and Local Booking Center Regulations as Required by Law:** We acknowledge that Citi may disclose our personal information, or transfer information and data with respect to our business relations and/or account(s) in Citi's possession, to regulators and governmental authorities, foreign and domestic, where required by either a United States regulator / government authority or by the applicable booking center's regulator / government authority, including disclosure of internal bank records that reflect communications regarding our business relations and/or account(s), if and to the extent permitted by applicable law.
  法律要求的美国和本地预订中心规例：吾等确认如美国监管机构/政府机关或适用的预订中心监管机构/政府机关要求，花旗可向国外和国内的监管机构和政府部门，透露吾等的个人资料，或转移花旗所持有有关吾等业务关系和/或帐户的资料，包括披露将反映与吾等业务关系和/或帐户有关的通讯的银行内部记录，如适用法律许可及以适用法律许可之程度为限。

- In respect of the above two acknowledgments, "Internal to Citi and third-party service providers" and "U.S. and Local Booking Center Regulations as Required by Law," we hereby give our consent to the processing, disclosure, and transfer (electronically or otherwise) by Citi of all information and data with respect to our business relations and/ or our account(s). Such consent shall be irrevocable to the extent permitted by applicable law. We expressly release Citi from all applicable statutory or contractual privacy, secrecy, and other confidentiality-related obligations of any kind - including, in particular, data protection, financial privacy, and/or banking secrecy - that would prevent Citi from processing, transferring, and disclosing information and data with respect to our business relations and/or our account(s). We expressly waive any rights we may have under the data protection and bank secrecy laws of Switzerland and Singapore to the fullest extent possible.
  就上述两项"供花旗和第三方服务供货商内部"及"法律要求的美国和本地预订中心规例"的确认，吾等谨此同意花旗就所有有关吾等业务关系和/或帐户的资料以电子或其他方式处理、披露和转移。该同意不可撤销，但以适用法律许可之程度为限。吾等明确解除花旗在所有适用法律或协议下将阻止花旗处理、披露和转移有关吾等业务关系和/或吾等帐户的资料的任何隐私、保密和其他有关保密的责任-包括，特别是，资料保护、财务隐私和/或银行保密。吾等明确放弃吾等可能在瑞士和新加坡的资料保护和银行保密法下的任何权利，但以尽最大可能之程度为限。

ATTESTATION OF COMPLIANCE WITH TAX OBLIGATIONS 履行税务义务的核签：

Each of the undersigned, as or on behalf of the account holder(s), represents and warrants for himself, herself, or itself and for each beneficial owner that:
各个下列签署人，作为或代表帐户持有人，为其本人及各个实益拥有人陈述及保证：

1. I understand that I am solely responsible for my own tax affairs and obligations;
   本人明白，本人全权负责本人的税务事宜和义务；

2. I have not been convicted of any tax crime in any jurisdiction and, as far as I am aware, I am not under any ongoing investigation by any tax authority or law enforcement agency for alleged criminal or fraudulent conduct related to tax evasion;
   本人没有在任何司法管辖区就任何税务罪行被定罪和，据本人所知，本人并没有被任何税务机关或执法机构就有关逃税指控的犯罪或欺诈行为正在调查中；

3. Any assets deposited, or to be deposited, in my account(s) do not represent the proceeds of any criminal conduct （including tax crimes）;
任何存放或将存放于本人帐户的资产并不代表任何犯罪行为（包括税务罪行）的收益;

4. My new and existing account(s), and the assets deposited into them, including income with respect to such assets have been, and will continue to be, declared to the relevant tax authorities, or are not legally required to be disclosed to the relevant tax authorities;
本人的新和现有帐户，及存放于该等帐户的资产，包括有关该等资产的收入已经，并将继续向有关税务机关申报，或没有法律规定须向有关税务机关予以披露;

5. I will notify Citi promptly upon any change in the above representations and warranties; and
当以上陈述和保证有任何改变，本人将马上通知花旗；及

6. Each beneficial owner has authorized me to make the above representations and warranties for them.
各个实益拥有人均已授权本人代为他们作出以上陈述和保证。

By signing on the following page and in consideration of Citi providing services to us, we attest that we have read, understand and agree to the Terms prevailing as at the date of this Application the full version of which is set out at privatebank.citibank.com/forms/account-application.html.

In addition, by signing on the following page and in consideration of Citi providing services to us, (a) we attest that we have read and (b) we agree to the information, representations, warranties, and consents above. The above information, representations, warranties, and consents are in addition to, not in derogation from and without prejudice to any other information, representations, warranties and consents we agree to, including as set out, in the terms and conditions governing our account.

经吾等签署下页并鉴于花旗向吾等提供服务，吾等证实吾等已经阅读、明白及同意于本申请日生效的条款，其完整版本列于privatebank.citibank.com/forms/account-application.html。

此外，经吾等签署下页并鉴于花旗向吾等提供服务，(a)吾等证实吾等已经阅读及(b)吾等同意以上资料、陈述、保证及同意。以上资料、陈述、保证及同意为额外的，而非减损或损害其他吾等同意的资料、陈述、保证及同意，包括在管理吾等帐户的条款和条件中所列出的。

Agreed, acknowledged and signed as follows by :
同意本申请表，并确认及签署如下：

For Corporation 法团

X 签署:	X 签署:
Signature of Chairman/ Secretary for and on our behalf 主席/ 秘书代表吾等签署	Signature of Chairman/ Secretary for and on our behalf 主席/ 秘书代表吾等签署
Name 姓名:	Name 姓名:

For Other Entity 其他实体

For Partnership/Trust 合伙/信托

X 签署:	X 签署:
Name 姓名:	Name 姓名:
X 签署:	X 签署:
Name 姓名:	Name 姓名:

Date (MM/DD/YYYY): _____
日期（月/日/年）

FOR BANK'S USE 供银行使用

Please tick (if applicable) and complete witness/callback details:
请勾选（如适用）并填写见证人见证/ 由下列职员作出的回覆：

☐ Signature(s) witnessed by: 签署由下列见证人见证	☐ Callback performed by: 由下列职员作出的回覆
X 签署：_____	X 签署：_____
Name(s) of Staff : _____ 职员姓名	Name(s) of Staff involved : _____ 职员姓名
Date of witness : _____ 见证日期	Bank extension no. used : _____ 银行分机号码
Location of witness : _____ 见证地点	Date and Time of call : _____ 通话日期和时间

I declare and confirm that I have
- provided the Risk Disclosure Statements in a language of the client's choice (English or Chinese); and
- invited the client to read the Risk Disclosure Statements, ask questions and take independent advice.

本人声明并确认，本人已
- 按客户选择的语言（英文或中文）提供风险披露声明；及
- 请客户阅读风险披露声明、提出问题及寻求独立意见。

X 签署：_____

Name of Staff (in block letters) 职员姓名（以正楷填写）：_____

Hong Kong Monetary Authority Registration Number :
香港金融管理局注册编号：

_____

Date (MM/DD/YYYY): _____
日期（月/日/年）

Note: In case of discrepancies between the English and Chinese versions, the English version shall apply and prevail.
（注意：中文译本仅供参考，如有差异，须以英文原文为准。）

Client's Signature Required
需要客户签署

SPECIMEN SIGNATURE AND SIGNING INSTRUCTION 签名式样和签署指示

You are hereby authorised to accept written instructions from the following Authorised Signatories given in the manner specified below concerning our Accounts (in accordance with the Terms) and all other matters as provided for in this document between you and us. This authority is to remain in full force and binding upon us until receipt by you of written instructions from us to the contrary.
兹授权贵行接受下列授权签署人以下述指定的方式就吾等的帐户（根据条款的规定）以及本文件载列贵行与吾等之间的一切其他事宜发出的书面指示。此授权一直具有完全效力并对吾等具约束力，直至贵行收到吾等发出的相反书面指示。

Private Bank

citi

SIGNATURE CARD 签署卡

Title of Account: _____
帐户名称

Account No : _____
帐号

Signing Instruction:
签名指示

- ☐ Singly 单独
- ☐ Jointly 共同，任何 _____ 位
- ☐ Others (please specify)
  其他（请注明）
  _____

Specimen Signatures 签名式样

X 签署:	X 签署:
Name 姓名: ID/PP Number 身份证 / 护照号码:	Name 姓名: ID/PP Number 身份证 / 护照号码:
X 签署:	X 签署:
Name 姓名: ID/PP Number 身份证 / 护照号码:	Name 姓名: ID/PP Number 身份证 / 护照号码:
X 签署:	X 签署:
Name 姓名: ID/PP Number 身份证 / 护照号码:	Name 姓名: ID/PP Number 身份证 / 护照号码:

For Internal Use Only 仅供内部使用

Date (MM/DD/YYYY): _____
日期（月/日/年）

Branch 分行:
CPB, Hong Kong
CPB，香港

Note: In case of discrepancies between the English and Chinese versions, the English version shall apply and prevail.
（注意：中文译本仅供参考，如有差异，须以英文原文为准。）

Citibank, N.A., Hong Kong organised
under the laws of U.S.A. with limited liability
花旗银行香港分行是依美国法律成立的有限责任组织

Client's Signature Required
需要客户签署

INFORMATION REQUIRED (FOR OPENING A CORPORATE ACCOUNT IN HONG KONG)
所须提供的资料（于香港开立法团帐户之用）

We hereby provide the following identification information[7] on 吾等兹就下述人士提供下列识别资料[7]：

(a) ALL Directors (in the case of a company);
所有董事（如属公司）；

(b) ALL Partners (in the case of a partnership); or
所有合伙人（如属合伙）；或

(c) ALL Persons having executive authority (in the case of a body corporate or unincorporated other than in (a) or (b). For example, co-operatives, town councils, etc.):
所有具有执行权的人士（如属（a）或（b）项以外属法团或不属法团的团体。例如：合作社、乡议局等）：

Full name :
全名 _____

Any aliases :
任何别名 _____

Identification no./ Company registration no. :
识别号码/公司注册号码 _____

Residential address (for individual)/
Registered address (for entity) :
住宅地址（个人）或注册地址（公司） _____

Telephone no. :
电话号码 _____

Date of birth/ Date of incorporation :
出生日期/成立日期 _____

Nationality/ Place of incorporation :
国籍/成立地 _____

Full name :
全名 _____

Any aliases :
任何别名 _____

Identification no./ Company registration no. :
识别号码/公司注册号码 _____

Residential address (for individual)/
Registered address (for entity) :
住宅地址（个人）或注册地址（公司） _____

Telephone no. :
电话号码 _____

Date of birth/ Date of incorporation :
出生日期/成立日期 _____

Nationality/ Place of incorporation :
国籍/成立地 _____

[7] You may also provide to Citibank supporting documents with the same 6 identification information.
阁下亦可向花旗银行提供有该6项识别资料的支持文件。

Full name :
全名 _____

Any aliases :
任何别名 _____

Identification no./ Company registration no. :
识别号码/公司注册号码 _____

Residential address (for individual)/
Registered address (for entity) :
住宅地址（个人）或注册地址（公司） _____

Telephone no. :
电话号码 _____

Date of birth/ Date of incorporation :
出生日期/成立日期 _____

Nationality/ Place of incorporation :
国籍/成立地 _____

Full name :
全名 _____

Any aliases :
任何别名 _____

Identification no./ Company registration no. :
识别号码/公司注册号码 _____

Residential address (for individual)/
Registered address (for entity) :
住宅地址（个人）或注册地址（公司） _____

Telephone no. :
电话号码 _____

Date of birth/ Date of incorporation :
出生日期/成立日期 _____

Nationality/ Place of incorporation :
国籍/成立地 _____

Full name :
全名 _____

Any aliases :
任何别名 _____

Identification no./ Company registration no. :
识别号码/公司注册号码 _____

Residential address (for individual)/
Registered address (for entity) :
住宅地址（个人）或注册地址（公司） _____

Telephone no. :
电话号码 _____

Date of birth/ Date of incorporation :
出生日期/成立日期 _____

Nationality/ Place of incorporation :
国籍/成立地 _____

Full name :
全名 _____

Any aliases :
任何别名 _____

Identification no./ Company registration no. :
识别号码/公司注册号码 _____

Residential address (for individual)/
Registered address (for entity) :
住宅地址（个人）或注册地址（公司） _____

Telephone no. :
电话号码 _____

Date of birth/ Date of incorporation :
出生日期/成立日期 _____

Nationality/ Place of incorporation :
国籍/成立地 _____